9784063211580

雑誌 55719-58

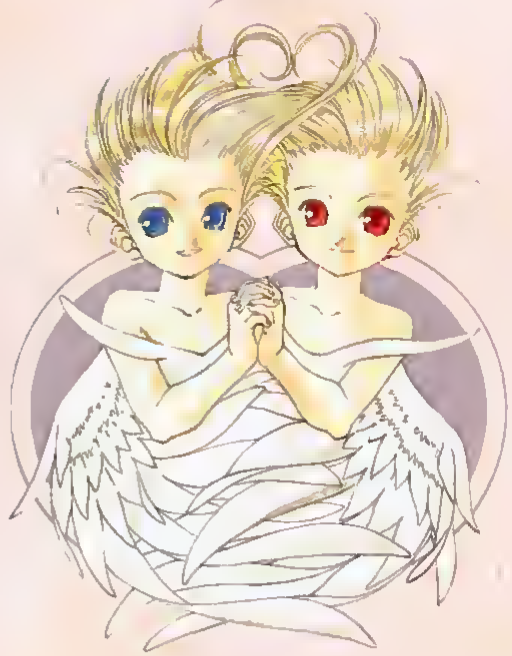
ISBN4-06-321158-4

C9979 ¥467E (0)

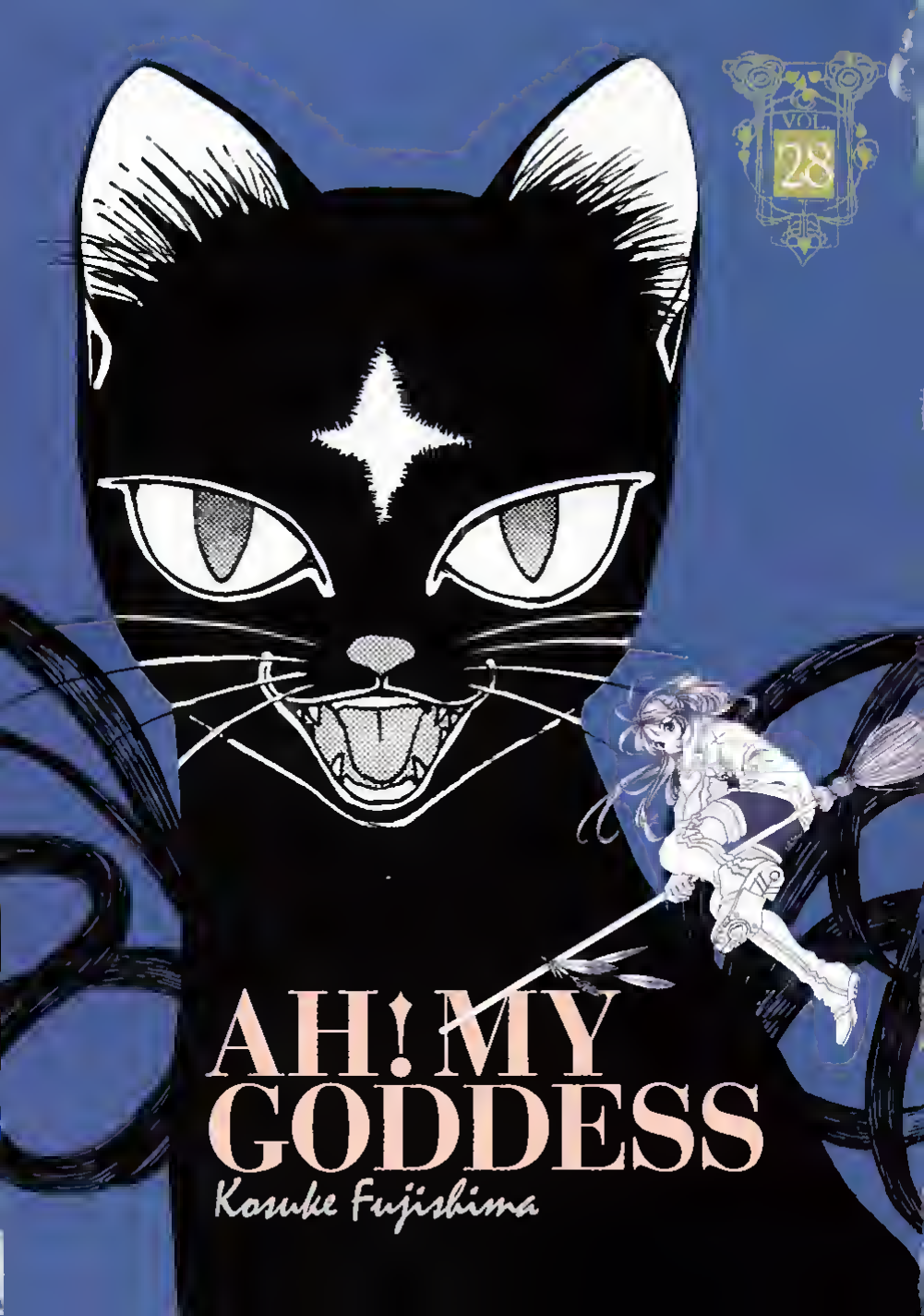
1929979004675

アフタヌーンKC
講談社 定価：本体467円
(税別)

28



Coolmint
and
Spearmint


VOL.
28
AH! MY
GODDESS
Kosuke Fujishima

AH! MY GODDESS

chapter. 177
Small Voice, Big Worry
.....p.3

chapter. 178
Something to Steal, Something to Protect
.....p.29

chapter. 179
What I Can do For You
.....p.51

chapter. 180
Waterdrop-Patterned Cat and the Magic Broom
.....p.77

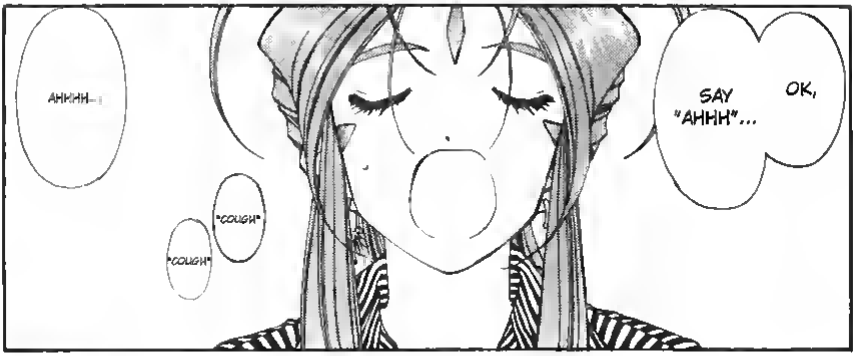
chapter. 181
Fastest Broom! Most Exciting Race!
.....p.105

chapter. 182
Courage and Training
.....p.131

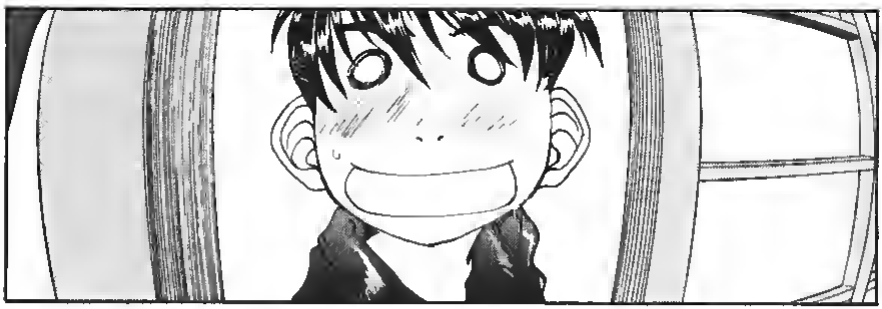
chapter.177
Small Voice, Big Worry

♪
♫
……
COUGH
COUGH
COUGH

WE HAVE TO GO TO WORK
BELLDANDY
COUGH *COUGH*
!
WHERE DID SHE GO?
BELLDANDY?


AHHHH—!
COUGH
COUGH
OK, SAY "AHHH"...

DON'T MOVE
DON'T WORRY, I'M ALMOST DONE ♡
AH, KEIICHI, PLEASE WAIT A BIT



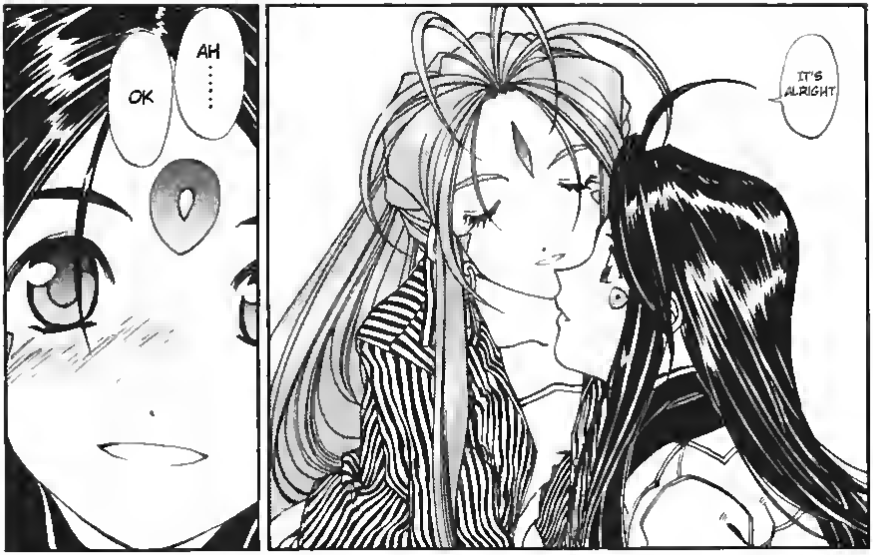
SOLT
NN KU ...
HMM, I KNEW IT, IT'S A COUGH VIRUS

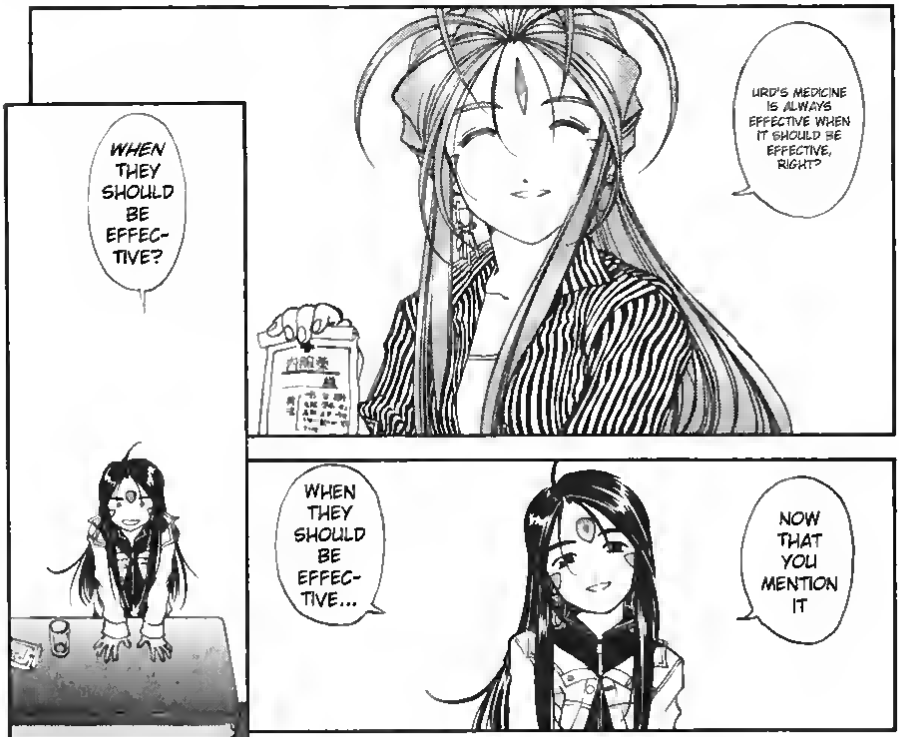
ポタッ
コロン
HERE
THE MEDI-CINE
THE VIRUS HAS BEEN ELIMINATED BUT SYMP-TOMS WILL REMAIN FOR SOME TIME
DRINK THIS

TAKE CARE!
SFX * BON *
YOU WON'T BE ABLE TO TALK BEFORE 3 O'CLOCK
SFX *KOKUN*
THE MEDICINE SHOULD TAKE EFFECT IN 6 HOURS
HMM?
AH ...
THEN, I'M GOING TO TAKE THE MEDICINE

WHAT? STILL THERE?
DOES THIS PATIENT NEED TREATMENT TOO?
I'M ALRIGHT! I'M VERY HEALTHY!
HEALTHY MEN WOULDN'T HAVE ANY REASON
TO REFUSE URD-SAMA'S KISS
WHEN HE RETURNS I'LL HAVE TO CHECK HIM

Tea Room
ONEE-SAMA PLEASE DON'T TAKE THAT
IT'LL TRANS-FORM YOU INTO A FROG!
IF IT DOESN'T TURN YOU INTO A GIANT
THAT'S URD'S MEDICINE!


AH……
OK
IT'S ALRIGHT


URD'S MEDICINE IS ALWAYS EFFECTIVE WHEN IT SHOULD BE EFFECTIVE, RIGHT?
WHEN THEY SHOULD BE EFFEC-TIVE?
NOW THAT YOU MENTION IT
WHEN THEY SHOULD BE EFFEC-TIVE...

THEY'RE COMPLETELY INEFFECTIVE!
SO IF THEY'RE NOT EFFECTIVE...
YOU DON'T LOOK SO GOOD
AH……
WHAT HAPPENED TO YOU?
BELL-DANDY

SHE WASN'T LISTENING
IT'S NO GOOD LIKE THIS
IT'S OKAY
VOICE?
EH?
PLEASE SPRAY IT ON YOUR THROAT!
I GIVE YOU THIS BOTTLE OF ROSE ESSENCE!
PLEASE HELP YOURSELF!
AH
ﾊﾅﾋﾞﾗﾝﾊﾝ
ﾊﾅﾋﾞﾗﾝﾊﾝ

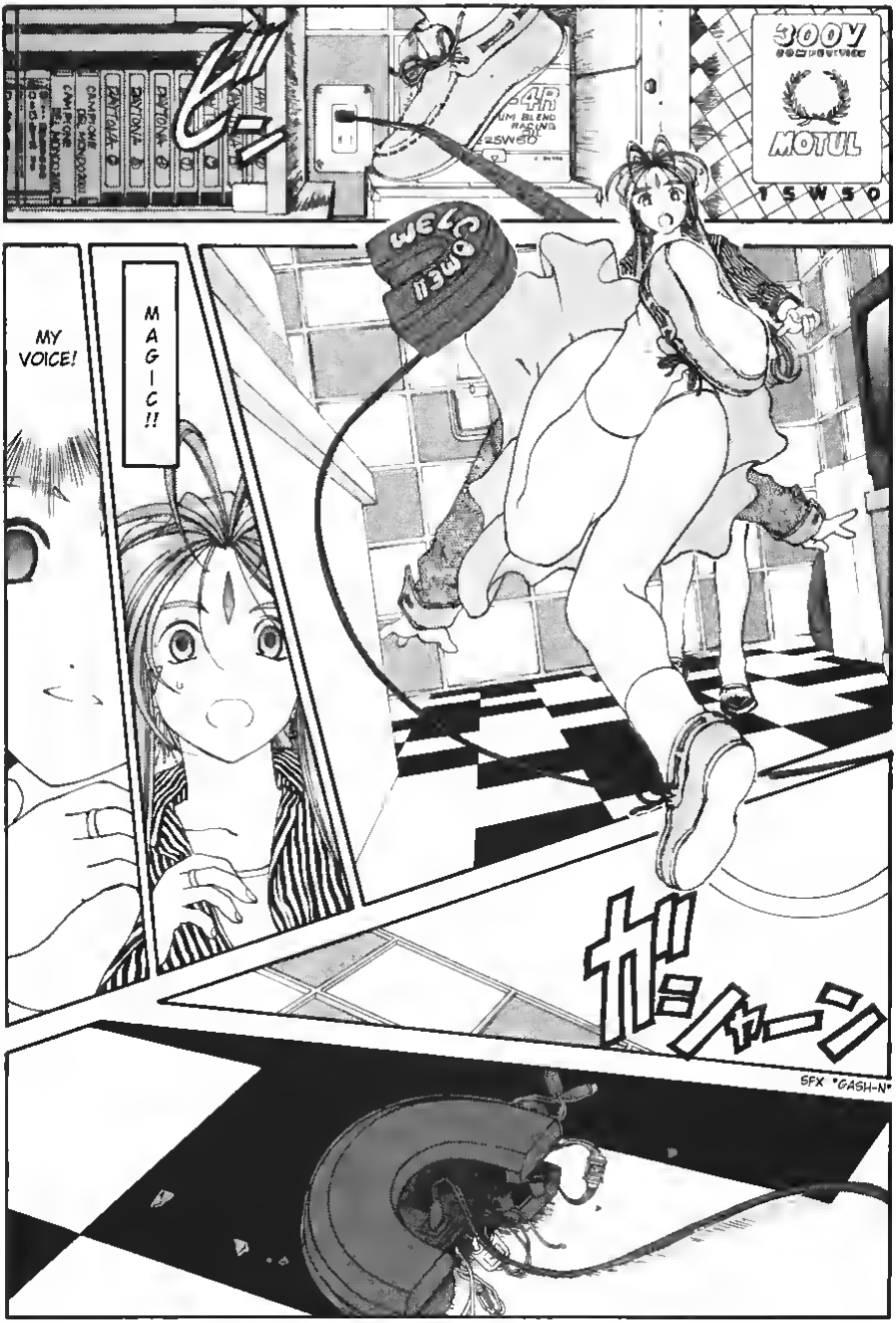
ドルルル

DON'T LOOK!
WHY NOT!?
MAMA! THOSE TWO PEOPLE ARE KISSING!
西永東中前
GOOD MORNING!

CHECK THIS OUT!
WELCOME!!
HEY
NO……
UH……
IT'S VERY CUTE!
IT'S A CAM WHEEL* DID YOU GUESS IT?
LOOK! "WELCOME"
* IT'S A MACHINE PART
BELL-CHAN, WHAT DO YOU THINK?
WHAT'S WITH THAT ATTITUDE?
NOT BAD!
HOW CAN I PUT THIS...

VERY CUTE
.....
WAAAH!...IT WASN'T CUTE AFTER ALL!
YOU GOT IT WRONG, SHE CAN'T TALK!
THOUGH IN TRUTH IT STILL ISN'T CUTE—

HELLO!
SEMPAI, DO YOU HAVE SOME TIME?
OH, HASEGAWA, WHAT'S UP?
THEY MISTOOK YOU FOR A HIGH SCHOOL STUDENT AGAIN?
CHIHIRO-SAN, SHE WAS MISTAKEN FOR A JUNIOR HIGH STUDENT!
MORISATO-KUN, YOU DIDN'T HELP AT ALL BY SAYING THAT!
EH? IT WAS YOU WHO BROUGHT UP THAT TOPIC!
I WAS KIND ENOUGH NOT TO SAY ELEMENTARY SCHOOL STUDENT!
IT'S LIKE YOU'RE PUTTING SALT ON THE WOUND!
YOU'RE BOTH VERY MEAN!

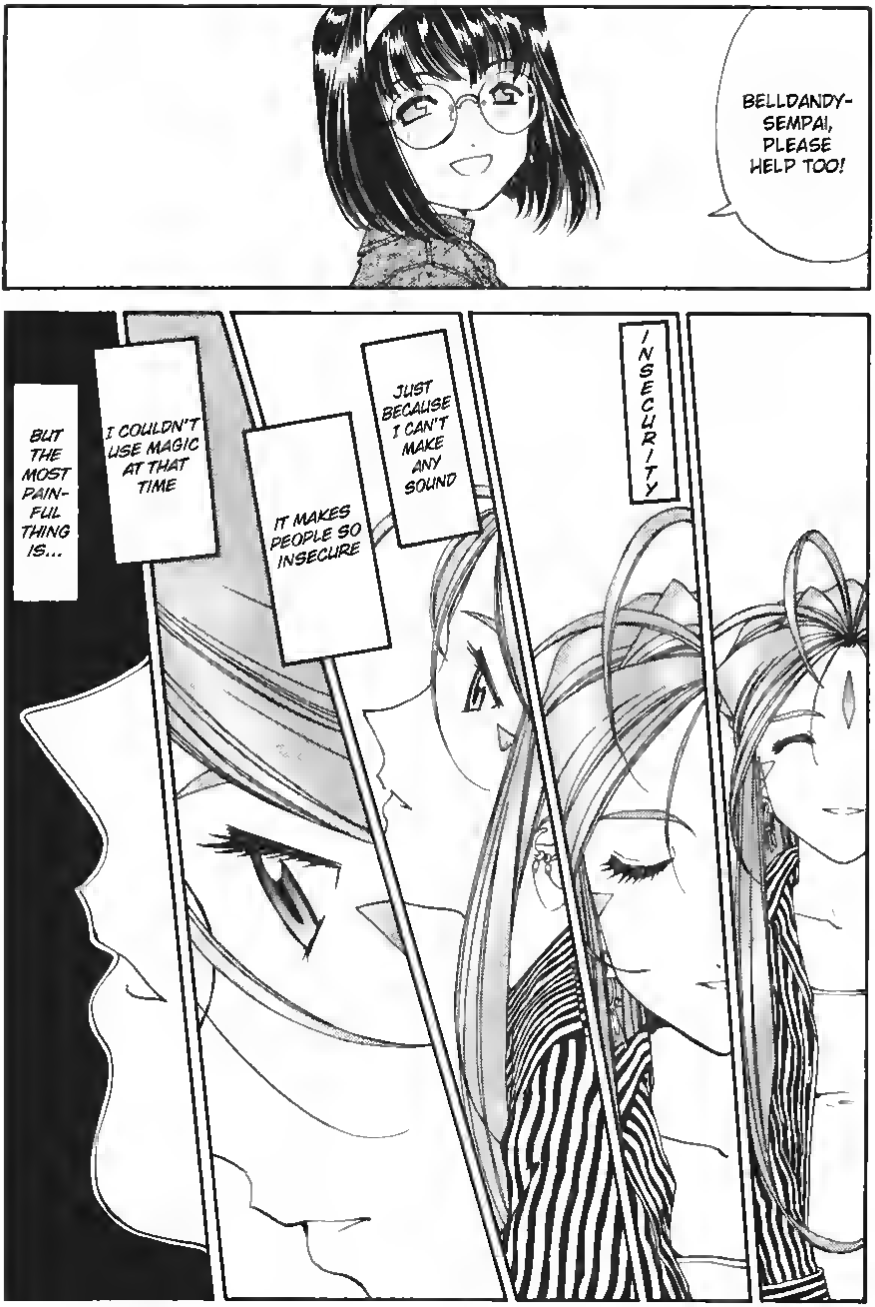

MOTUL
MY VOICE!
MAGIC!!
SFX "GASH-N"

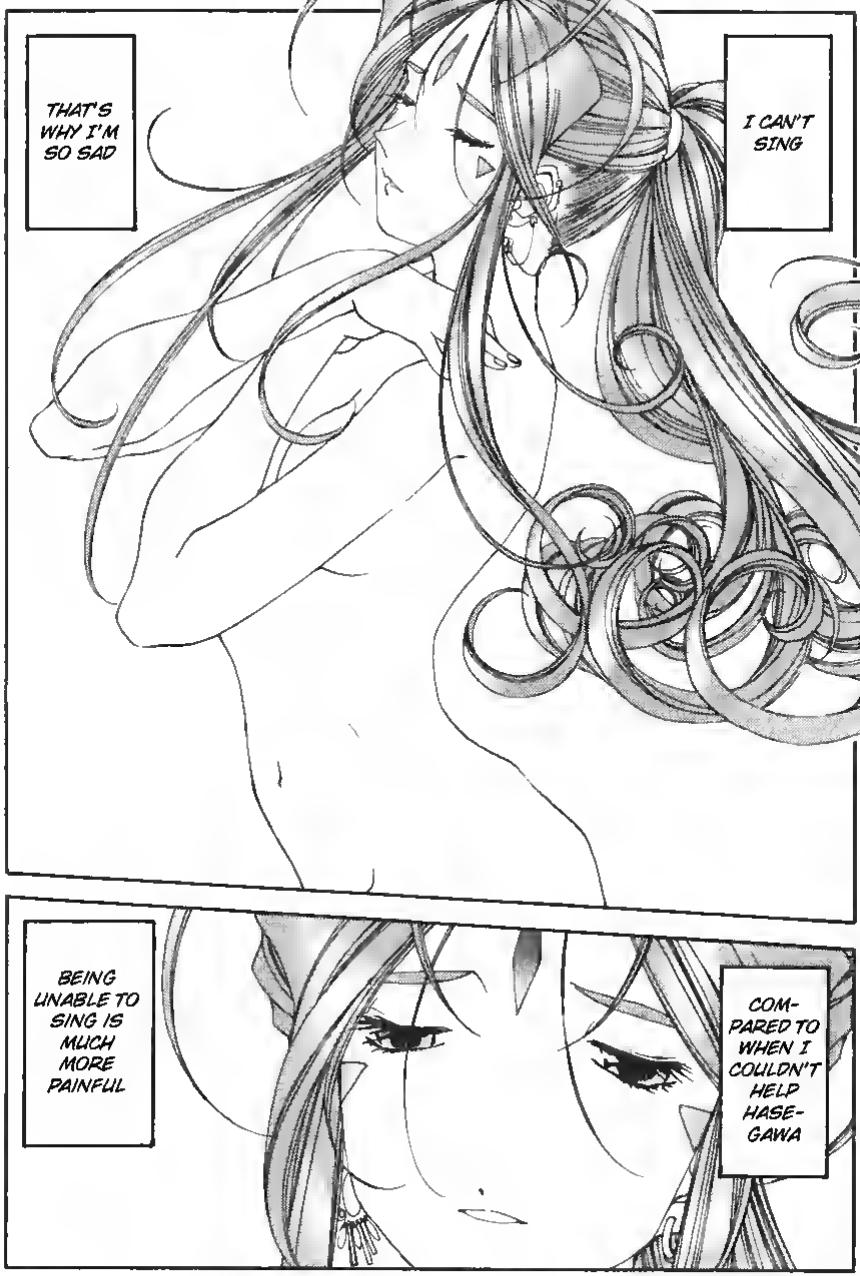
SORRY!
AH.. AH.. AH...
IT'S OKAY
NOW THAT I THINK ABOUT IT, IT WASN'T SO GOOD
AH
SO WHAT IS IT THAT YOU CAME TO TELL US?
NOW...
IS THE TIME TO ENROL FRESHMEN INTO THE CLUB

10?!
!!
.....
HOW MANY JOINED?
AH! RIGHT, IT'S THAT TIME
IT'S ZERO! NO ONE JOINED!
YOU'RE GREAT HASEGAWA! THIS IS A NEW RECORD!
THAT IS WHY I CAME TO YOU!
がくん
がくん
WHAT HAPPENED HASEGAWA?! THIS IS BAD!

SFX "GAKUN"

GO AND HELP HER!
MORI-SATO-KUN
THIS IS A CRISIS FOR THE MOTOR-CYCLE CLUB
AH……
THANKS VERY MUCH!


BELLDANDY-SEMPAI, PLEASE HELP TOO!
INSECURITY
JUST BECAUSE I CAN'T MAKE ANY SOUND
IT MAKES PEOPLE SO INSECURE
I COULDN'T USE MAGIC AT THAT TIME
BUT THE MOST PAIN-FUL THING IS...


THAT'S WHY I'M SO SAD
I CAN'T SING
BEING UNABLE TO SING IS MUCH MORE PAINFUL
COMPARED TO WHEN I COULDN'T HELP HASEGAWA

chapter.177／おわり

AH! MY GODDESS

BELLDANDY

ああっ女神さまっ 28

藤島康介

FUJISHIMA KOSUKE

アフタヌーンKC

アフタヌーン KC1158

ああっ女神さまっ 28

藤島康介

講談社

アフタヌーンKC
講談社

ああっ女神さまっ

藤島康介

FUJISHIMA KOSUKE

28

アフタヌーンKC

アフタヌーン
KC1158

ああっ女神さまっ 28

藤島康介

講談社

Goddess Miyaku Team

#Belldandy @ irc.irchighway.net

Oh!/Ah! My Goddess / Aa! Megami Sama Volume 28

Coordinator: Moiraine_Sedai
Editor: Peorthmegami
Scanner: White_Fox
Translators: Lantis, kl_3141, Jimmy_C

With Volume 29 still waiting to hit the bookshelves, the Goddess Miyaku Team brings to you a special present: a high quality re-release of Volume 28.

This release would not have been possible without the help of other people. Special thanks goes out to Swistak for helping set up the BT, Jimmy_C for fine-tuning the original translations, White_Fox for buying the volume just to provide the superb scans, and to HemisH for supporting the team and allowing us to continue his legacy.

We hope you enjoy this release and we hope to have a Volume 29 release in due time.

ADDENDUM
If you're interested in learning more about the series, visit Gateway to the Goddesses over at http://gateway.cjb.net and its forum at http://belldandy.cjb.net

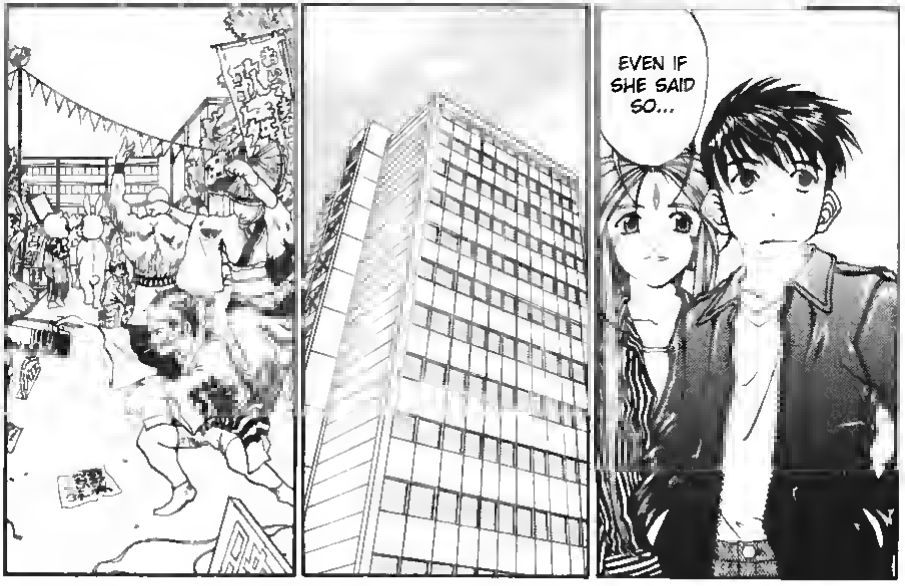
Goddess Miyaku Team

#Belldandy @ irc.irchighway.net

Oh!/ Ah! My Goddess / Aa! Megamisama
Volume 28 Chapter 177

Editor Peorthmegami
Scanner White_Fox
Translator Iantis
Additional Translation Jimmy_C
Proofing and QC Peorthmegami

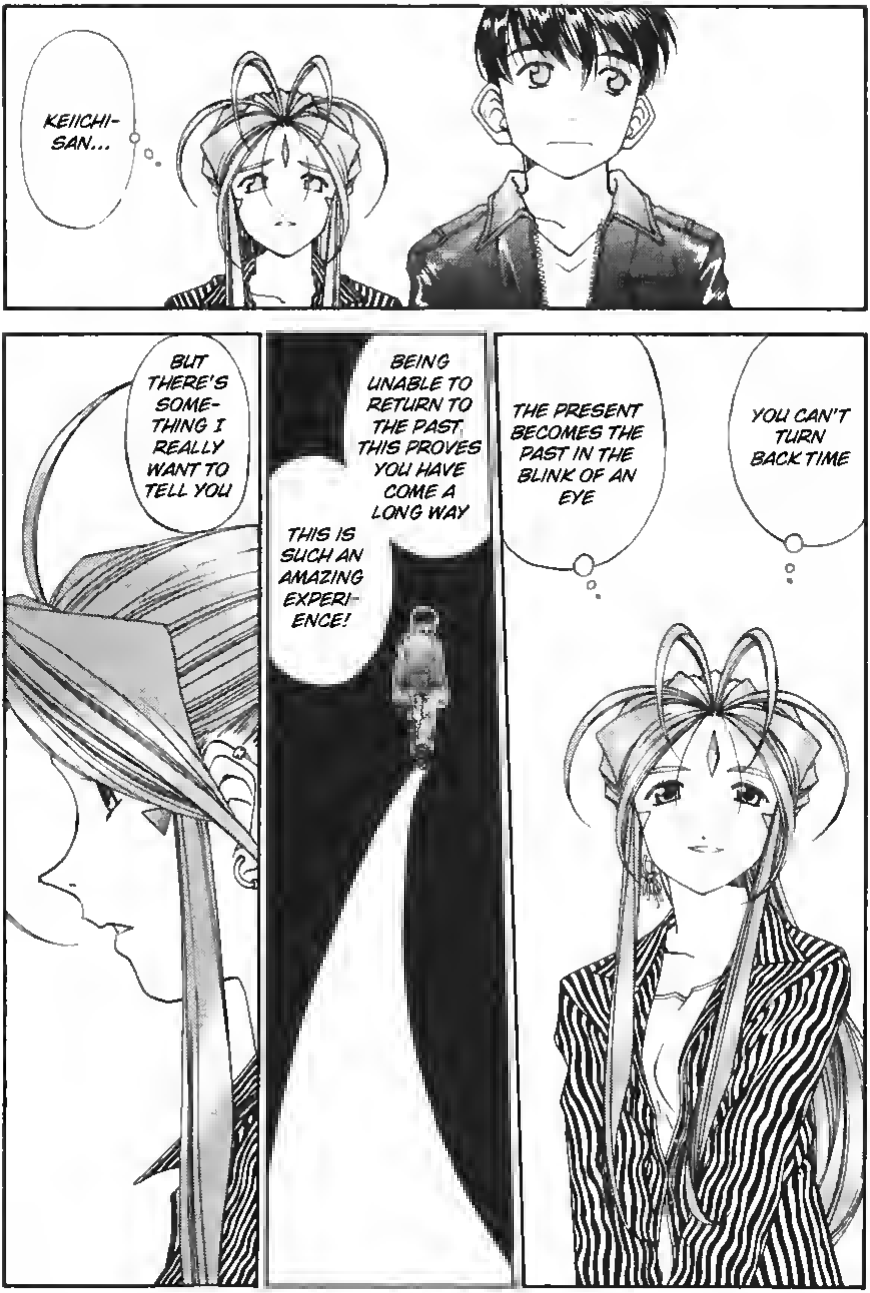
YOU GUYS HELP HER!
THIS IS A CRISIS FOR THE MOTOR CAR CLUB


EVEN IF SHE SAID SO...

chapter.178
Something to Steal, Something to Protect

NASDA
UNBELIEV-
ABLE

WHY DOES IT MAKE ME FEEL SO NOSTALGIC?
THE ANNUAL WELCOMING FESTIVITIES...
THIS IS NOT THE SAME CAMPUS I STUDIED AT BACK THEN
ONLY NOW DO I REALIZE...
WERE SO PRECIOUS!
THE TIMES THAT I SPENT HERE...


KEIICHI-SAN...
YOU CAN'T TURN BACK TIME
THE PRESENT BECOMES THE PAST IN THE BLINK OF AN EYE
BEING UNABLE TO RETURN TO THE PAST, THIS PROVES YOU HAVE COME A LONG WAY
THIS IS SUCH AN AMAZING EXPERI-ENCE!
BUT THERE'S SOME-THING I REALLY WANT TO TELL YOU

THAT IS WHAT I WANT TO TELL YOU. .
REVISI-TING OLD PLACES IS ALSO GOOD
EVEN IF WE CAN'T TURN BACK TIME
I CAN COME HERE ANYTIME
ALTHOUGH WE CAN'T GO BACK TO THE PAST
AH……

MY FEELINGS REACHED HIM
SORRY TO INTERRUPT YOUR LOVEY-DOVEY TALK
WHAT SHOULD WE DO TO ENROL MORE MEMBERS?
AH, SORRY SORRY!
DID YOU PREPARE ANY ACTIVITIES?

LEAFLETS AND THE POSTER
ERR...THE SEMPAIS GAVE ME THESE
ホスター
自動車部
帽子製作委員
文芸同好会
I WOULDN'T JOIN OVER MY DEAD BODY!
WHAT DO YOU THINK?
YES?
HASE-GAWA
SURF

ANYWAY LET'S ATTRACT PEOPLE FIRST
THE SEMPAIS TOLD ME TO!
THEN WHY DID YOU PUT THEM THERE?
YOU'RE AFRAID TO TEAR IT DOWN?
LET'S THINK OF ANOTHER WAY...
SO YOU WANT TO ATTRACT PEOPLE RIGHT?
THESE HUGE SHADOWS ARE....

*LEAFLET KARAOKE CONTEST WITH "RA" COVERED

THIS WILL BRING MORE PEOPLE?
SEMPAI, DO YOU REALLY THINK
TO COMPARE THEM?
WHAT? THEY WANT TO BRING COFFINS FROM ALL OVER THE WORLD
CO...COFFIN CONTEST? *

* KEIICHI MISREAD IT AS *KAN'OKE*, WHICH MEANS COFFIN

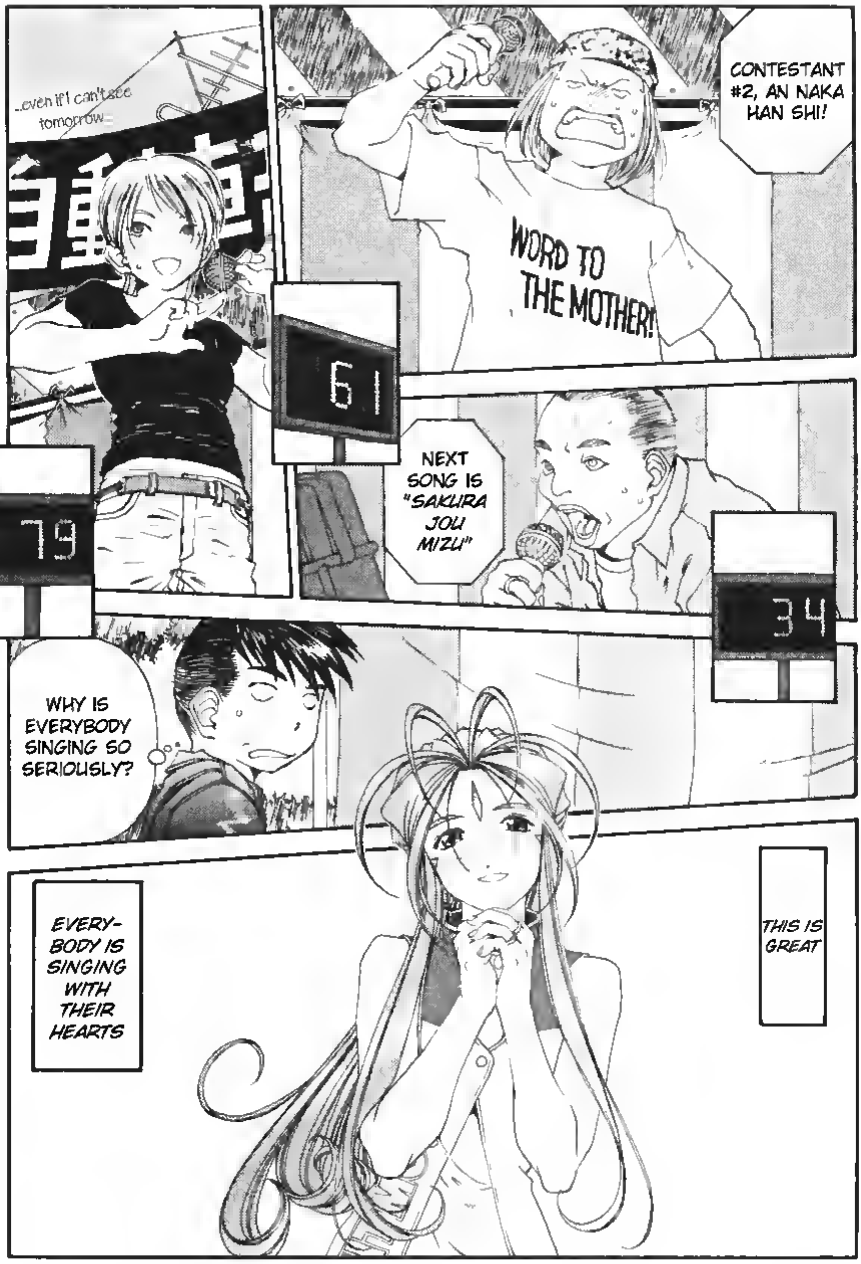
カラオケ
THIS IS THE KARAOKE CONTEST!
自動車部カラオケ大会
WHY KARAOKE?
GABI!

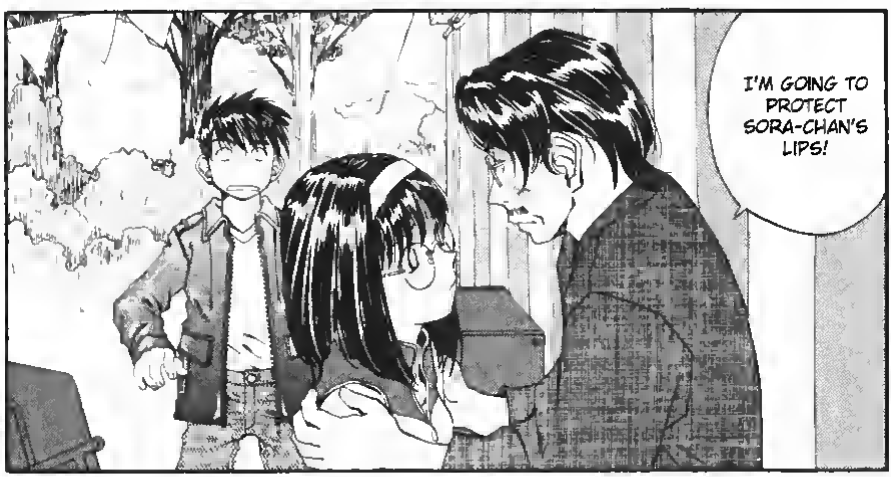
PLEASE COME TO THE STAGE!
NOW, THE FIRST CONTES-TANTS
TO EVERY-ONE WHO CAME HERE!
THANK YOU VERY MUCH
NUMBER ONE! MIYA AND TAKKI!
AAHH, YOU ONLY WANTED TO SING!
"OTOKO NO KI" *
THE SONG WE'LL BE SINGING IS...

* MAN'S INSTRUMENT

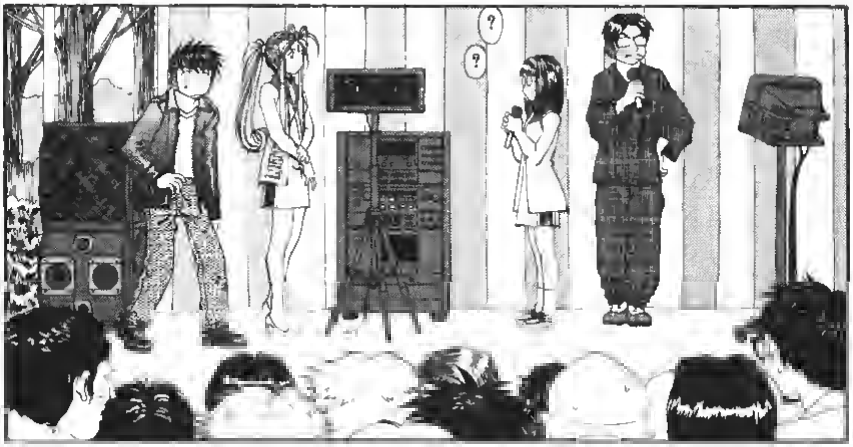
MY EARS ARE GONNA EXPLODE!
WOOO! AMAZING
ナビー!!
自動車部カラオケ大会
BELLDANDY, CAN'T YOU HEAR THIS?
CRAP!
THIS... ER.... BUT....
THE PEOPLE ARE GONE!
songs come from the heart

SFX: *CHAKA CHAKA*


..even if I can't see tomorrow..
CONTESTANT #2, AN NAKA HAN SHI!
WORD TO THE MOTHER!
61
79
NEXT SONG IS "SAKURA JOU MIZU"
34
WHY IS EVERYBODY SINGING SO SERIOUSLY?
EVERY-BODY IS SINGING WITH THEIR HEARTS
THIS IS GREAT



SFX. "MUOON MUOON"


?
?

40

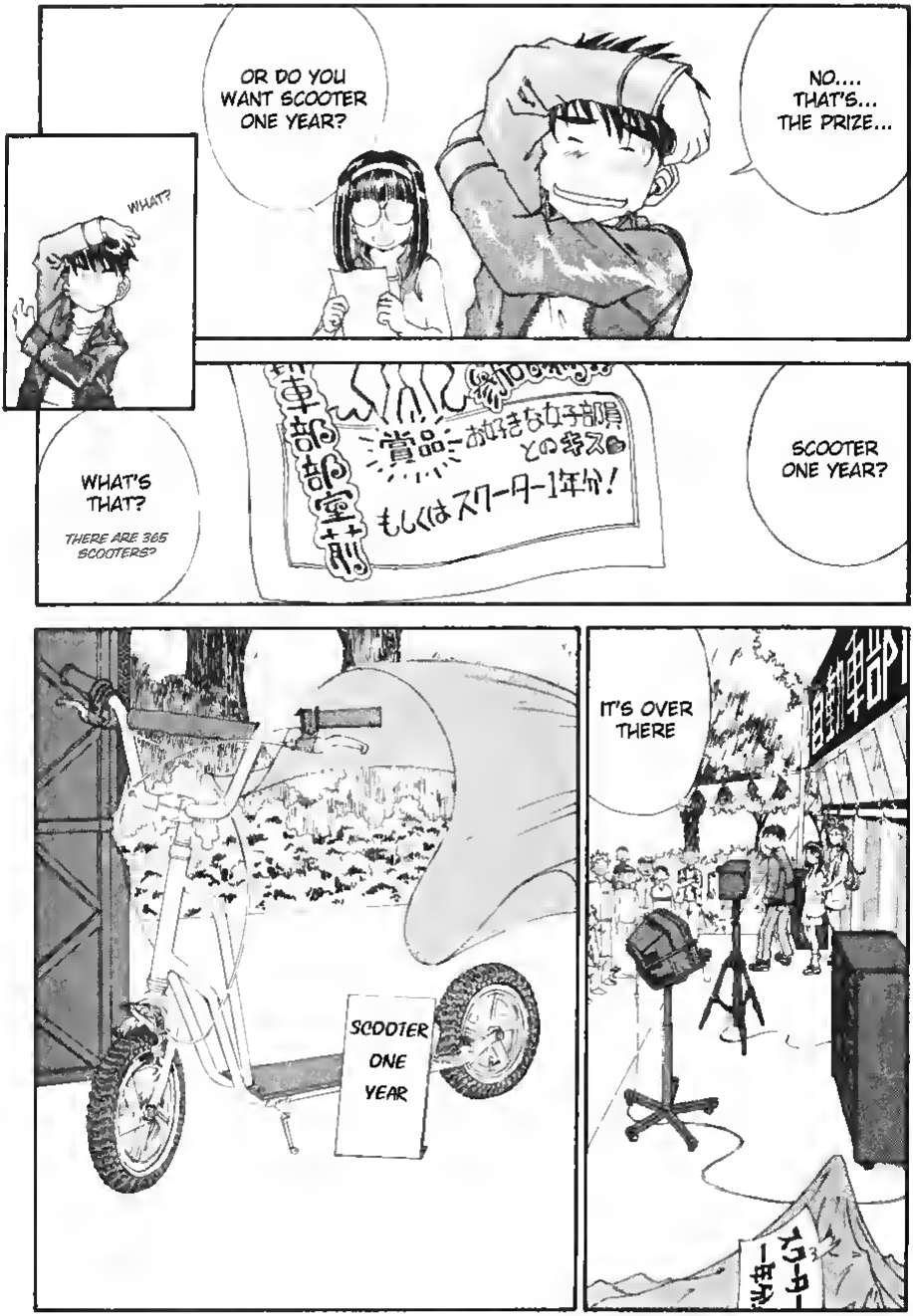
BELL-DANDY!
ALTHOUGH SOME PEOPLE ARE STARING AT HASEGAWA AS WELL
EVERY-BODY IS STARING AT...

WHAT DID YOU MEAN BY "PROTECTING HER LIPS?"
WAIT

THANK YOU VERY MUCH!

FLYER "PRIZE A KISS WITH A FEMALE CLUB MEMBER YOU LIKE OR A SCOOTER ONE YEAR"
女子部員
のkiss
年分！
募集！
きな女子部員
とのkiss
ター1年分！
IT'S THIS!
YOU DIDN'T KNOW?
ナラインの下心
募集!!
賞品
お好きな女子部員
との接吻
もしくは スクーター1年分！
YOU DIDN'T KNOW?
WHAT THE HELL IS THIS?!!
BUT I THOUGHT THAT EVERYONE WOULD LIKE TO KISS BELL-DANDY-SEMPAI
EH?
HASEGAWA! HOW COULD YOU DO THIS?!

IS USE-LESS!
SAYING THAT NOW..
AND WHAT DOES BELL-DANDY SAY?
I'm not a club member
I'm not a club member
THEN YOU'LL GET A KISS FROM BELL-DANDY-SEMPAI?
SINCE IT'S LIKE THIS, I'LL HAVE TO WIN THIS COMPETI-TION!


WHAT?
OR DO YOU WANT SCOOTER ONE YEAR?
NO.... THAT'S... THE PRIZE...
賞品:お好きな女子部員とのキス
もしくはスクーター1年分!
WHAT'S THAT?
THERE ARE 365 SCOOTERS?
SCOOTER ONE YEAR?
SCOOTER ONE YEAR
IT'S OVER THERE

DEATH!
WITH THINGS LIKE THIS, BOTH WAYS LEAD TO...
I WANT SCOOTER ONE YEAR! (WHAT THE HECK DOES ONE YEAR MEAN?)
JUST BY LOOKING I CAN GUESS WHAT SHE'S THINKING
バサ
SFX: "BASA"
I HAVE TO WIN EVEN IF IT KILLS ME!
PLEASE WIN EVEN IF YOU MUST DIE!

Goddess Miyaku Team

#Belldandy @ irc.irchighway.net

Oh!/ Ah! My Goddess / Aa! Megamisama
Volume 28 Chapter 178

Editor Peorthmegami
Scanner White_Fox
Translator Iantis
Additional Translation Jimmy C
Proofing and QC Peorthmegami

chapter.179
What I Can Do For You

MOTOR CLUB KARAOKE CONTEST
CONTES-TANT #8, MORISATO KEIICHI

YOU'RE ALWAYS HUMMING THIS SONG...
THIS IS THE FIRST TIME I'LL HEAR IT!
KEIICHI'S SONG...
I'M GOING TO SING "RADIO Z"

GOOD!
GREAT!
KEIICHI IS SINGING WITH ALL HIS HEART

95
SFX: "DON"
GREAT! THIS IS THE HIGHEST SCORE SO FAR!
SFX: "OOOO..."
I WANT TO SING
FU FU FU
THE NEXT CONTES-TANT IS...
I WANT TO SING TOO

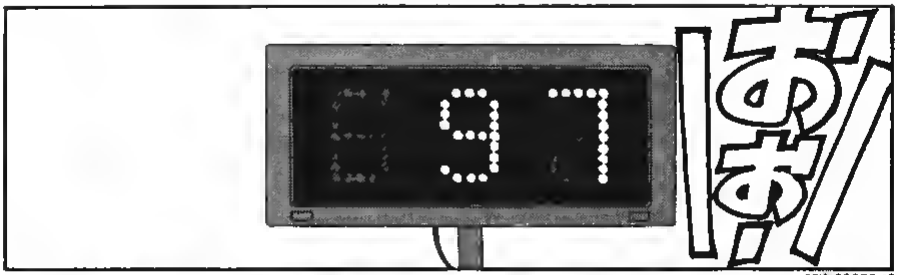
WANT TO SING?
DO YOU?
IT SEEMS THAT THE COUGH VIRUS WAS VERY EFFECTIVE
SOON YOU'LL BE SINGING FOR US...
DEMON SONGS!
I WANT TO SING

MY DEMONIC WAVE DISRUPTER WILL CONVERT YOUR SONG!
SO SING!
NOW THE NEXT CONTESTANT...
ME!
ME!
ME!
ME TOO!
WHO?
NOW WHO WANTS ME TO GRANT THEIR WISH?

#9, AOSHIMA TOSHIYUKI
TURN ON THE CONVERSION SWITCH!
MY IDEA IS TOO GOOD!
YOU WANT TO KISS ME?
AOSHI MA-KUN ♡

I'LL BE TAKING BELLDANDY-SEMPAI'S LIPS
I KNEW IT...
THIS GUY GOT IN THE WAY...
SING QUICKLY AND GET LOST
I'M GOING TO SING "TYPHOON EYES"
SO YOU'RE STILL ALIVE...
SO YOU'VE NOTICED MY SEMPAI CHARM?
I WANT TO SING
I WANT TO SING
I WANT TO SING

D D D
I I
E E E
ROCK!
IS...
WAIT, I REMEMBER THAT "TYPHOON" EYES..
I CAN'T STOP DANCING!
MY BODY IS OUT OF COUNTROL!


おお!
SFX: "OOOO..."

.....
THANK YOU! THANK YOU!
CHARMING

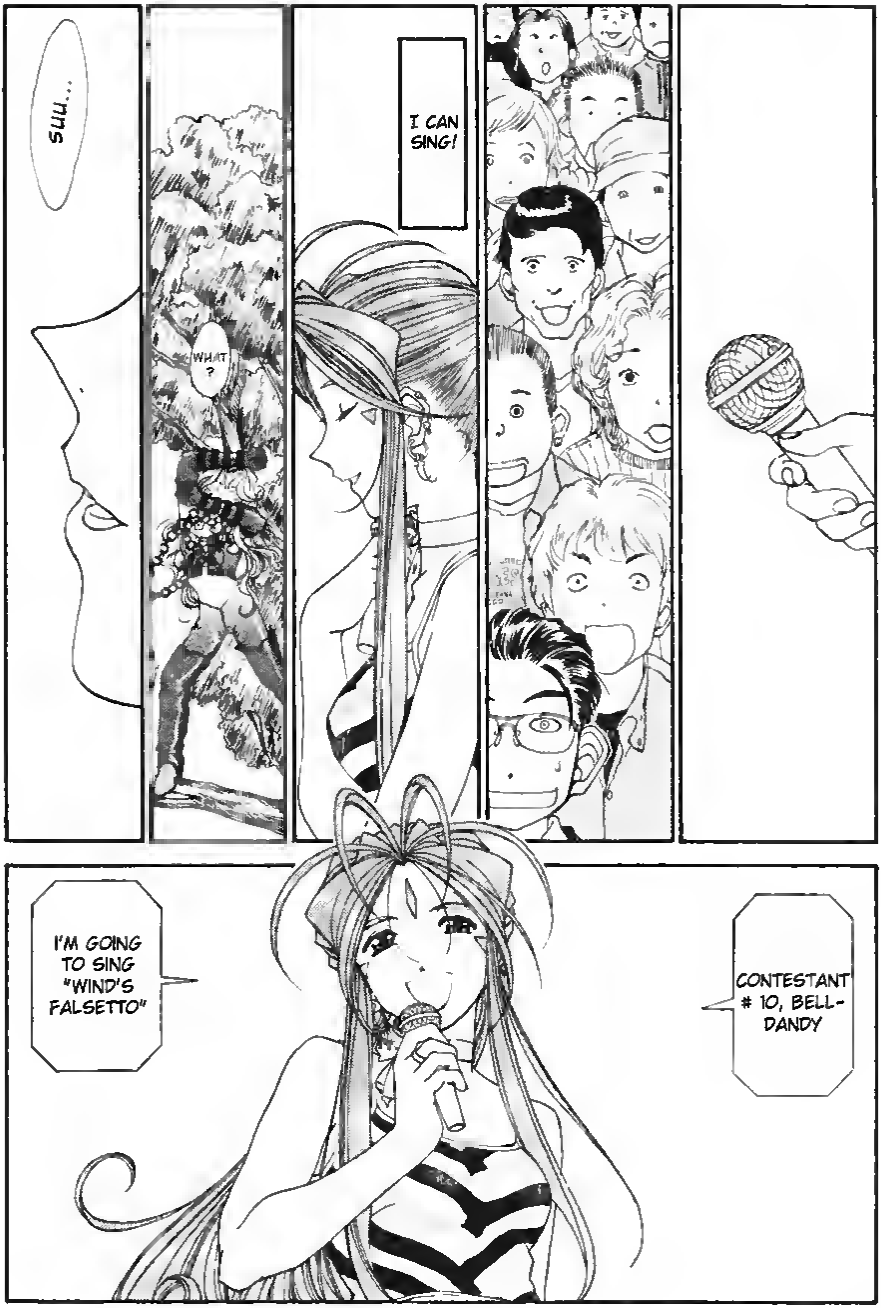
BELL-DANDY, LET'S ESCAPE!
UNDER-STOOD?
YOU'RE RIGHT, I FORGOT!
WHAT WILL BE THE RESULT?
YOU SEEM VERY HAPPY, BUT IF AOSHIMA WINS...

I want
to sing !

RIGHT!

.....
AH!

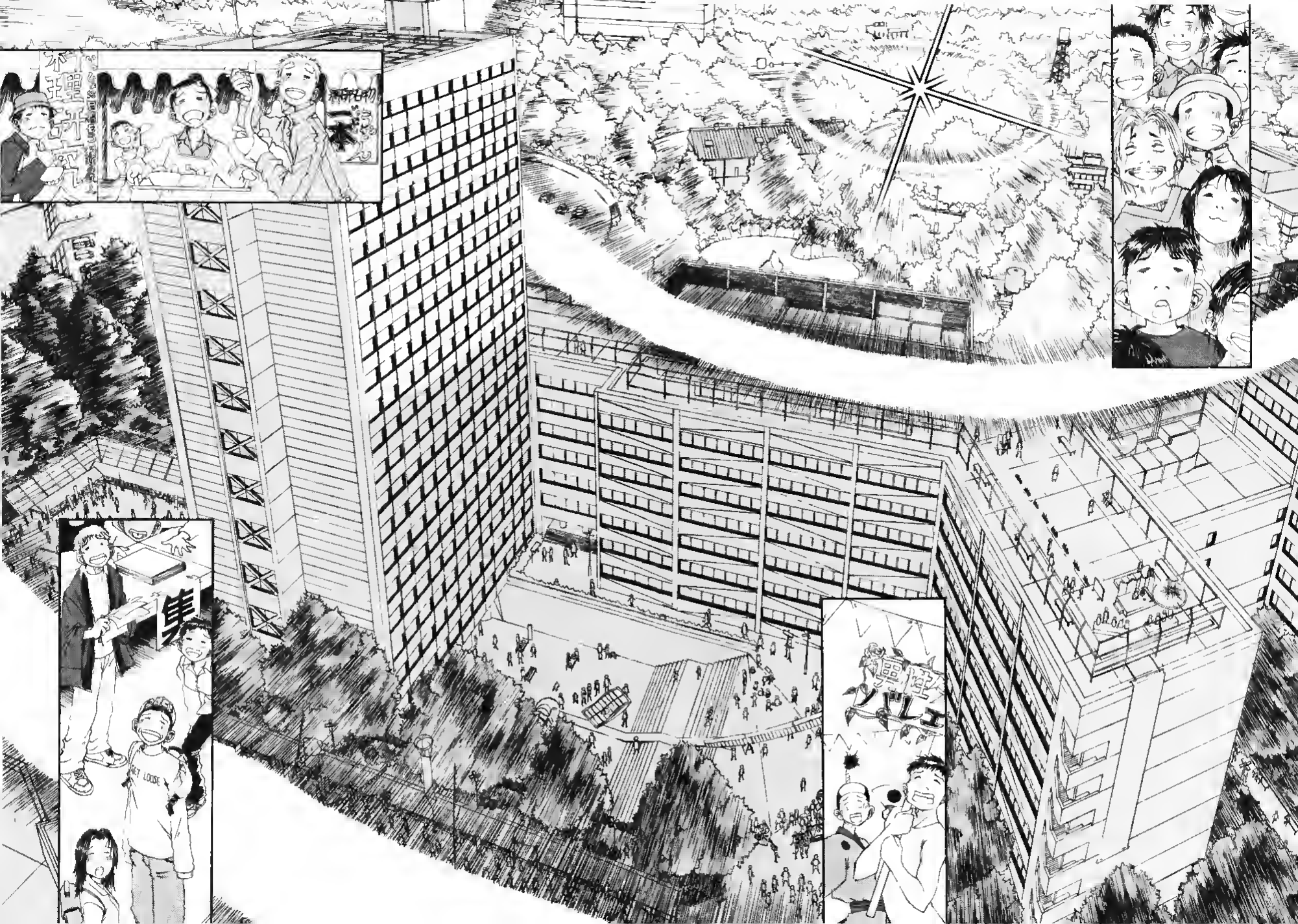
BELLDANDY-SEMPAI, PLEASE SING TOO!
YOUR IDEA IS GREAT BUT... ER... HASEGAWA
what time is it?
IT'S 3:12 PM
YOU CAN'T SING BEFORE 3 O'CLOCK
That means..

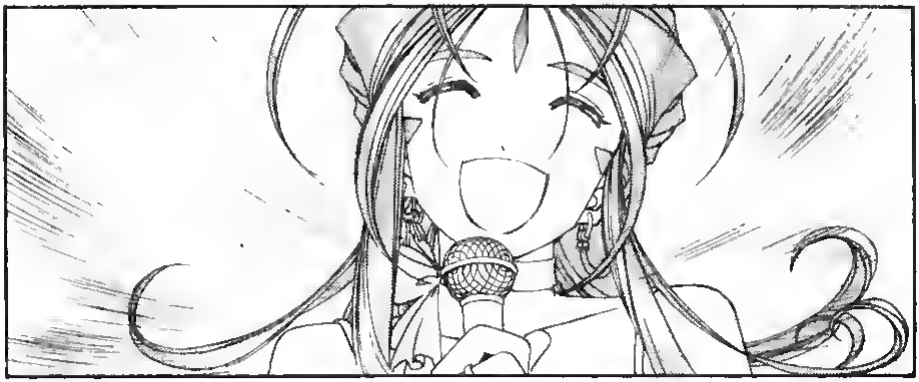

SHH...
WHAT?
I CAN SING!
I'M GOING TO SING "WIND'S FALSETTO"
CONTESTANT # 10, BELL-DANDY

IT FEELS LIKE I HAVEN'T HEARD IT IN A LONG TIME
BELL-DANDY'S VOICE...
THE SWITCH!
NO!

AH!

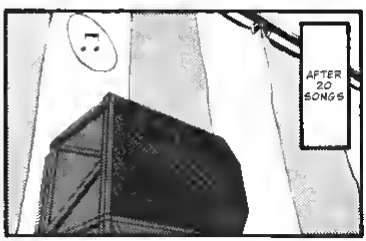
MUGU
WAH...
POYAYAAN

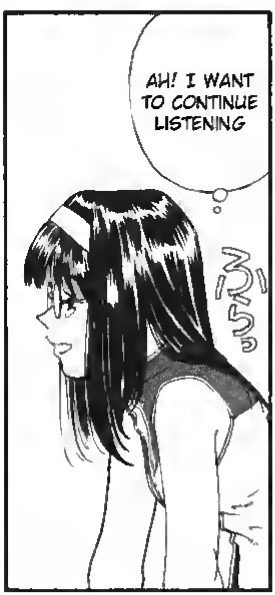

集



SOME-ONE DO SOME-THING
I'M SO TIRED
50 SONGS LATER

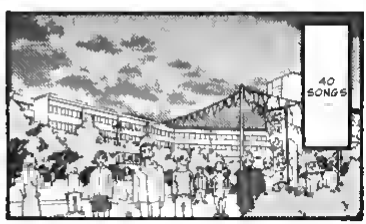
AFTER 10 SONGS


AFTER 20 SONGS

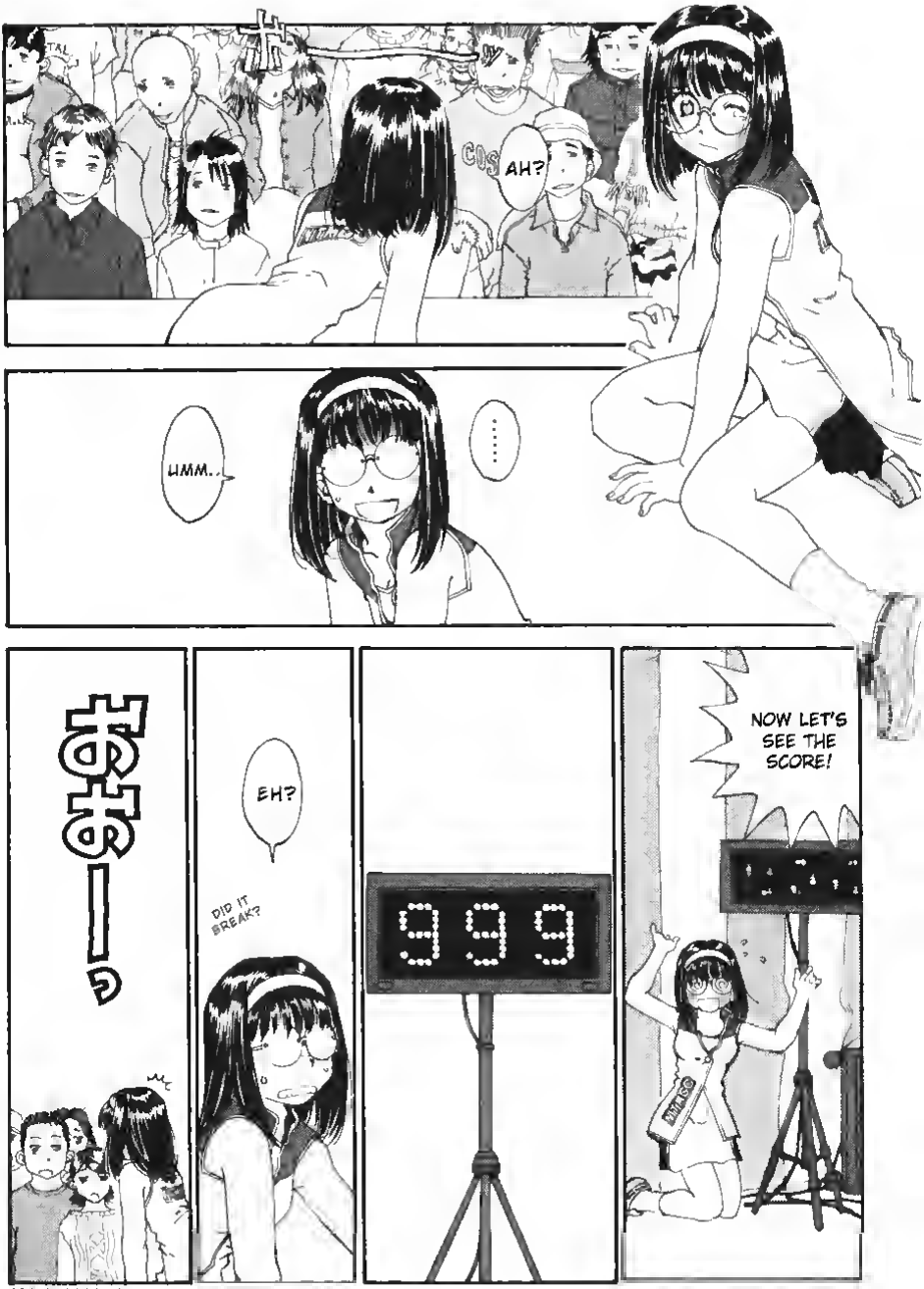

AH! I WANT TO CONTINUE LISTENING
ぶるるん

STOP
STOP
DON'T STOP
DON'T STOP

30 SONGS

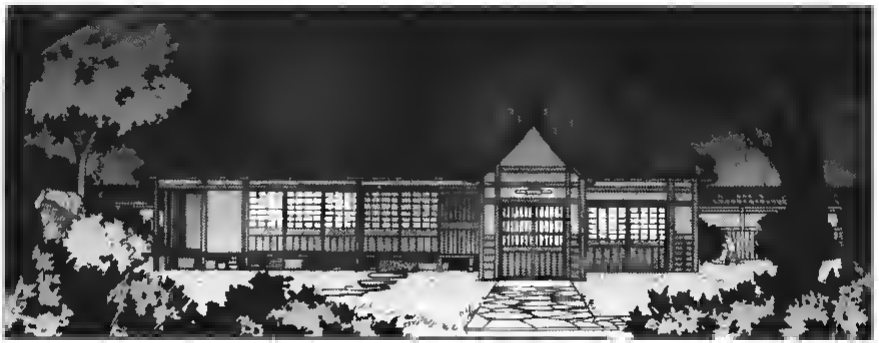

40 SONGS

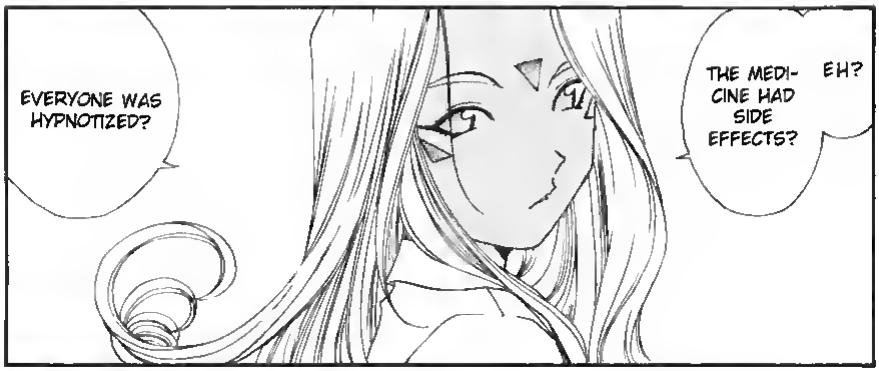
ブッ
ガシャーン
AH?

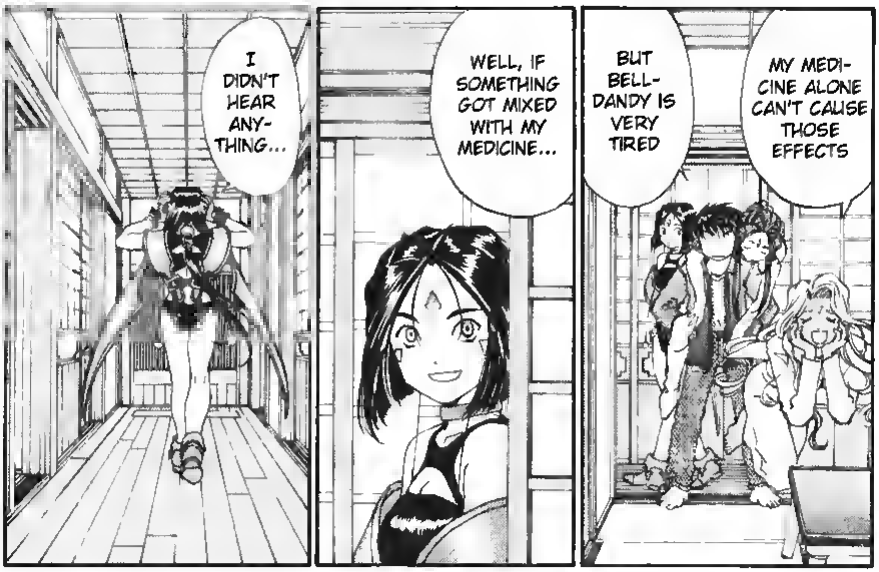

AH?
HMM..
.....
おおーっ
EH?
DID IT BREAK?
999
NOW LET'S SEE THE SCORE!
SFX: *OOOOO !!*

heh, heh!
WANT TO GO TO NEW YORK?
YES!
EVERY-ONE, HOW DO YOU FEEL?
GOOD!
.....
WANT TO JOIN THE MOTORCY-CLE CLUB?!
自動
OK, NEXT ONE!

GOOD JOB, BELL-DANDY
HASE-GAWA HAS SOME TRICKS TOO!
ZZZZ...
PING THE




EVERYONE WAS HYPNOTIZED?
EH?
THE MEDICINE HAD SIDE EFFECTS?


I DIDN'T HEAR ANYTHING...
WELL, IF SOMETHING GOT MIXED WITH MY MEDICINE...
BUT BELL-DANDY IS VERY TIRED
MY MEDICINE ALONE CAN'T CAUSE THOSE EFFECTS

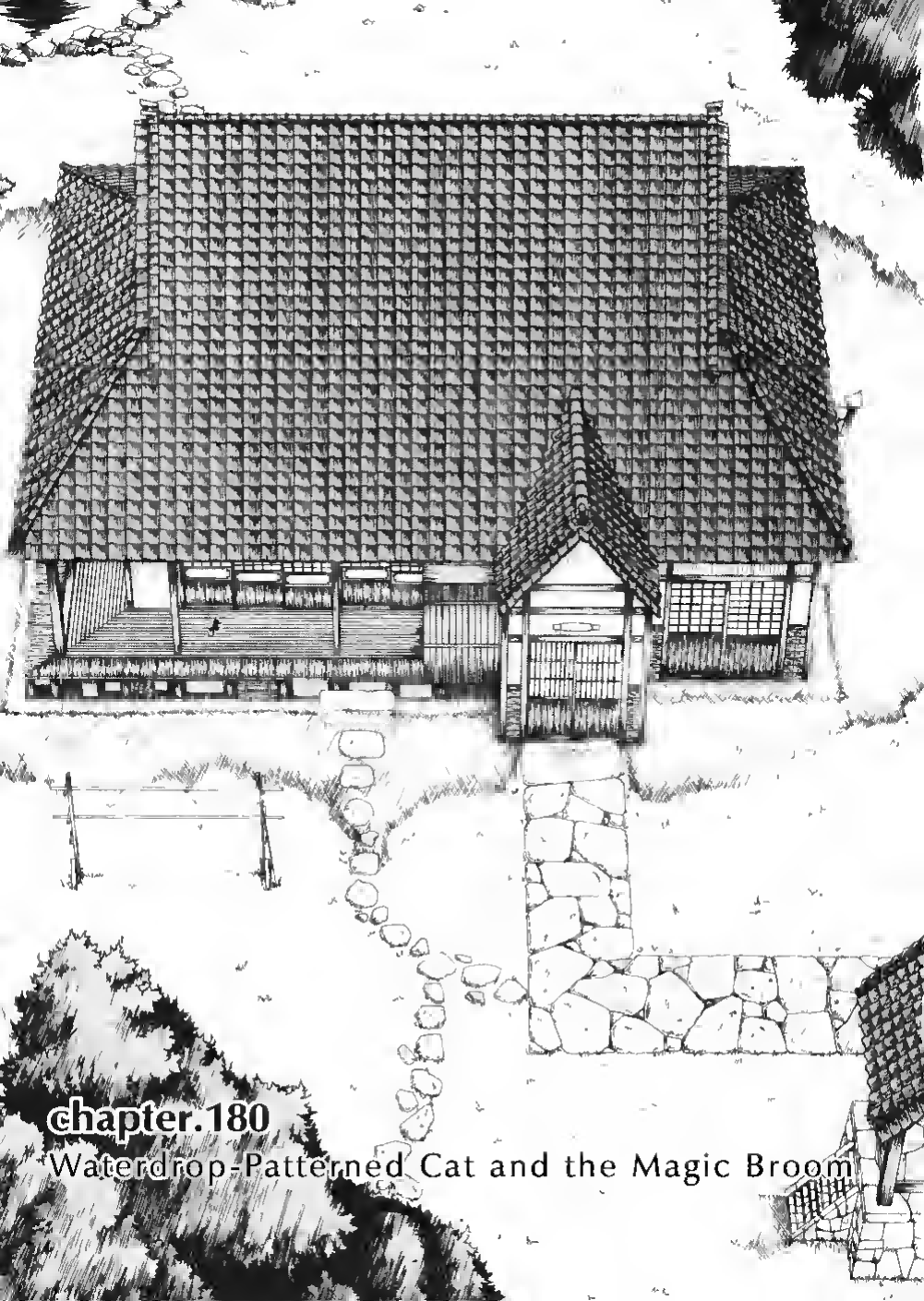
SIMPLY NEVER SHOWED UP
HALF OF THE FRESH-MEN WHO DIDN'T QUIT THE CLUB..
AT THE MOTORCYCLE CLUB
NITMCC
PEOPLE DON'T KNOW THAT THERE IS A DEMON MEMBER
BEING PUNISHED
PLEASE STOP!
BUT,

Goddess Miyaku Team

#Belldandy @ irc.irchighway.net

Oh!/ Ah! My Goddess / Aa! Megamisama
Volume 28 Chapter 179

Editor Peorthmegami
Scanner White_Fox
Translator Iantis
Additional Translation Jimmy C
Proofing and QC Peorthmegami



chapter.180
Waterdrop-Patterned Cat and the Magic Broom

HMM?!
9

HI-YAAHH!
OH?
IT'S ONLY WELSPER
WHAT THE HELL ARE YOU DOING?

* MANATEES ARE LARGE AQUATIC MAMMALS, SOMETIMES CALLED SEA COWS. THEY ARE FAIRLY SIMILAR TO SEALS IN APPEARANCE.
ゴッ
WAH!
WHO'S A MANATEE?
WHAT DID YOU SAY?
THOUGHT I COULD MAKE SOME MEDICINE WITH IT
SORRY, THOUGHT YOU WERE A NEW SPECIES OF MANATEE*
VACCUM IT BANPEI!
LEAVING A DROPLET-PATTERNED PANTY LYING AROUND HERE
THAT, URD...
I'M NOT A PANTY!
ゴオオオ

OH NO!
I THOUGHT YOU WERE A CATERPILLAR!
SORRY,
AT TIMES LIKE THIS, I SHOULD GO FIND BELL-DANDY
DAMN! EVERY-ONE IS TEASING ME...

THE WATER STILL NEEDS TO BE DRAWN UP
スコスコ
EVEN THOUGH I CHANGED THE RUBBER STOPPER,
WAIT...
to the water spirits flowing under the earth..
OH!
ゴボゴボ

USE THIS TOWEL!
SORRY, I OVERDID THE SPELL!
ゴゴーン
IT'S ALRIGHT, THANKS

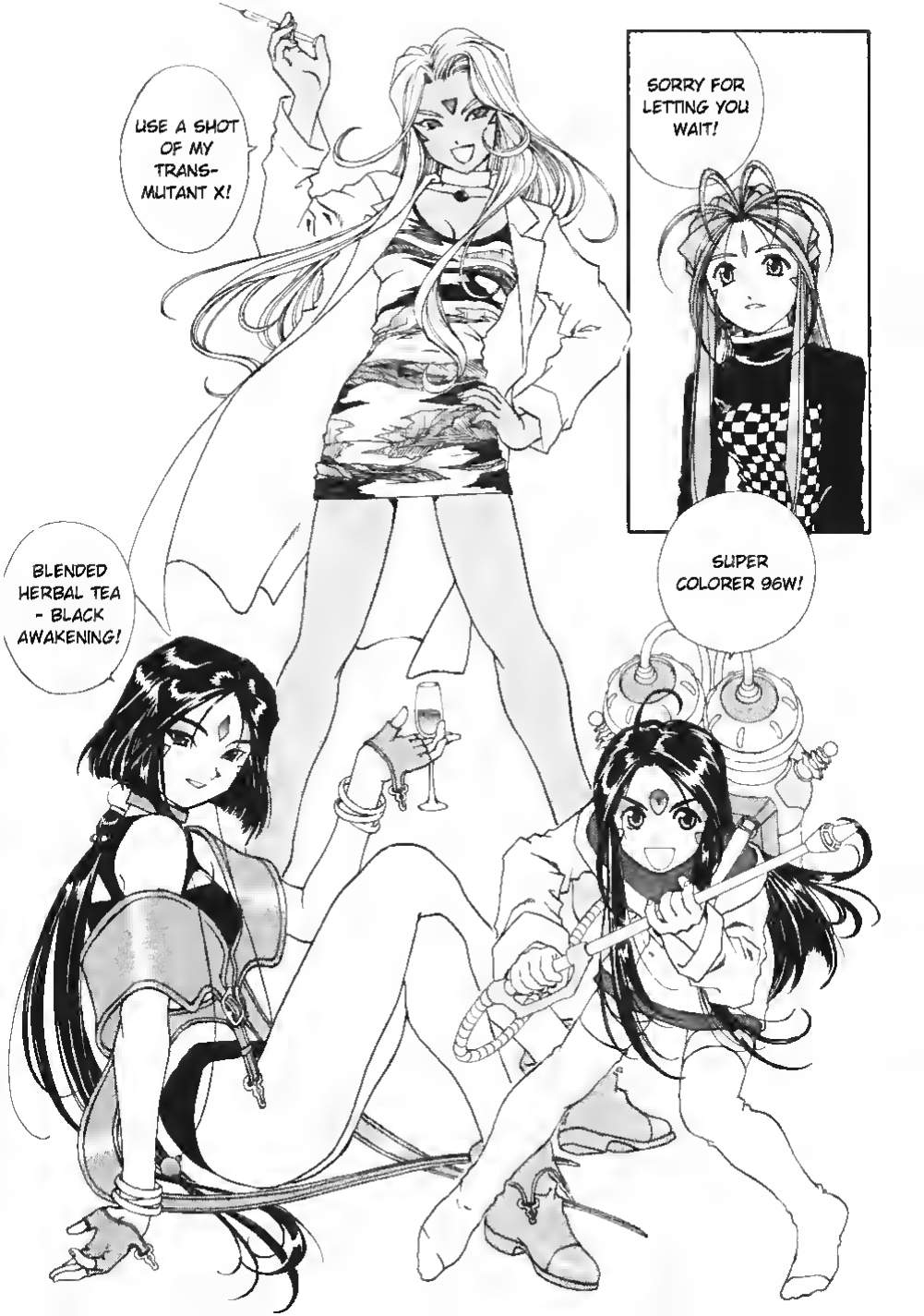
Tea Room
A CATER-PILLAR,
I'VE BEEN MISTAKEN FOR A NEW SPECIES OF MANATEE,
URD'S DROPLET-PATTERN PANTY
NO ONE CARES ABOUT ME
ANY-WAY,
I AM
AND EVEN A TOWEL!

AH...
I...
SO SORRY!
NOT AT ALL...
I DON'T CARE ABOUT THOSE THINGS!
NO!
WAIT, YOU GOTTA THINK OF SOME-THING TO HELP ME!
THEN WE DON'T NEED TO WORRY ABOUT IT ANYMORE

OKAY THEN!
EXCUSE ME...
UM...
YES?
I'VE THOUGHT ABOUT IT
UMM...
WOULD THE PROBLEM BE SOLVED SO EASILY?
IF I ASK FOR YOUR ASSIS-TANCE,

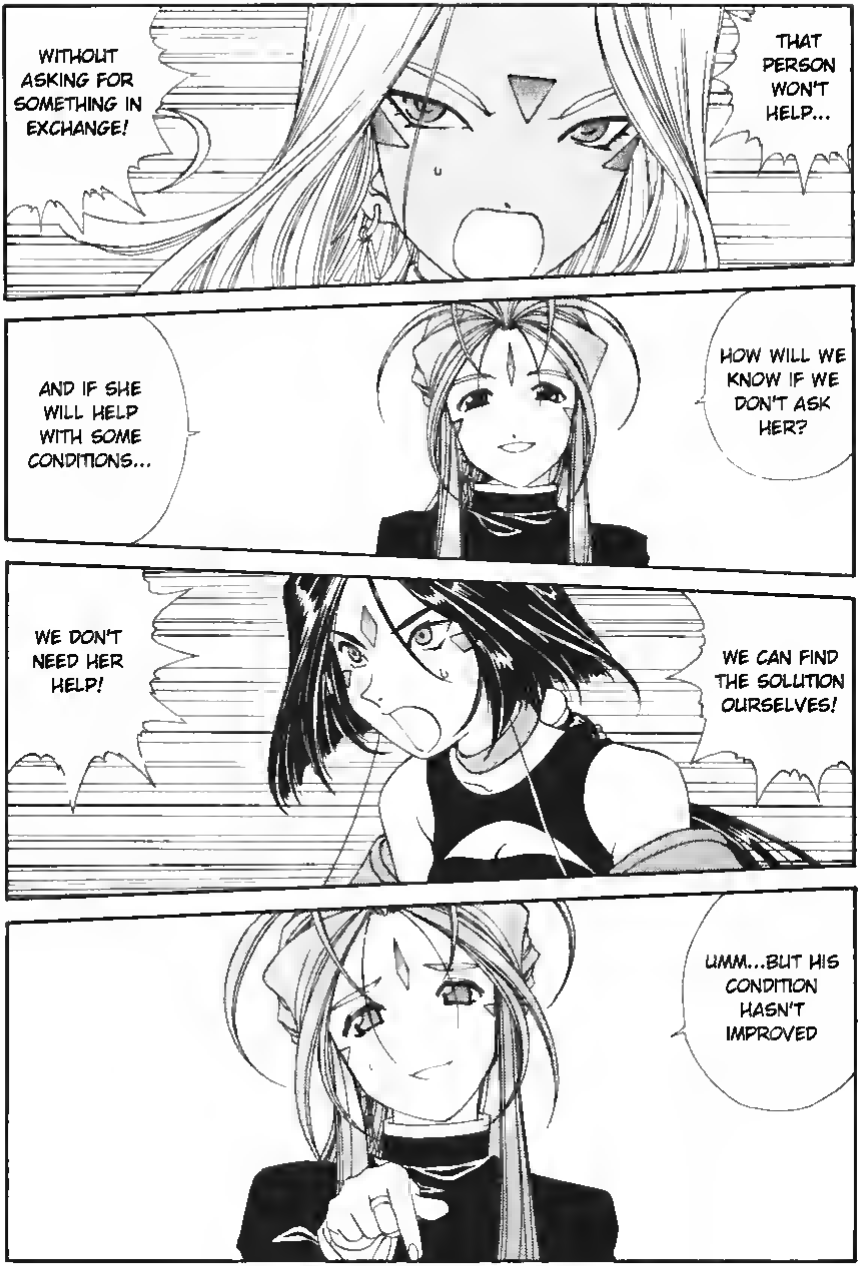
IT WOULDN'T SOLVE ANYTHING
DOING THAT WOULD ONLY MAKE YOU ABNORMAL AGAIN
NO.
MAYBE IT WOULD BE BETTER TO RETURN HER TO MY BODY
BESIDES, THE DEMON SERVANT IS ALREADY PART OF ME

I WOULD NEVER RETURN HER TO YOU
OK

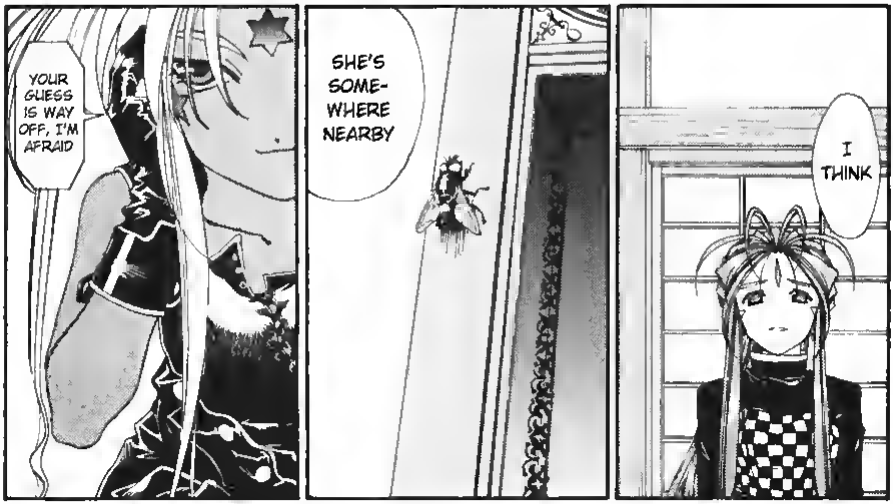

USE A SHOT OF MY TRANS-MUTANT X!
SORRY FOR LETTING YOU WAIT!
BLENDED HERBAL TEA - BLACK AWAKENING!
SUPER COLORER 96W!

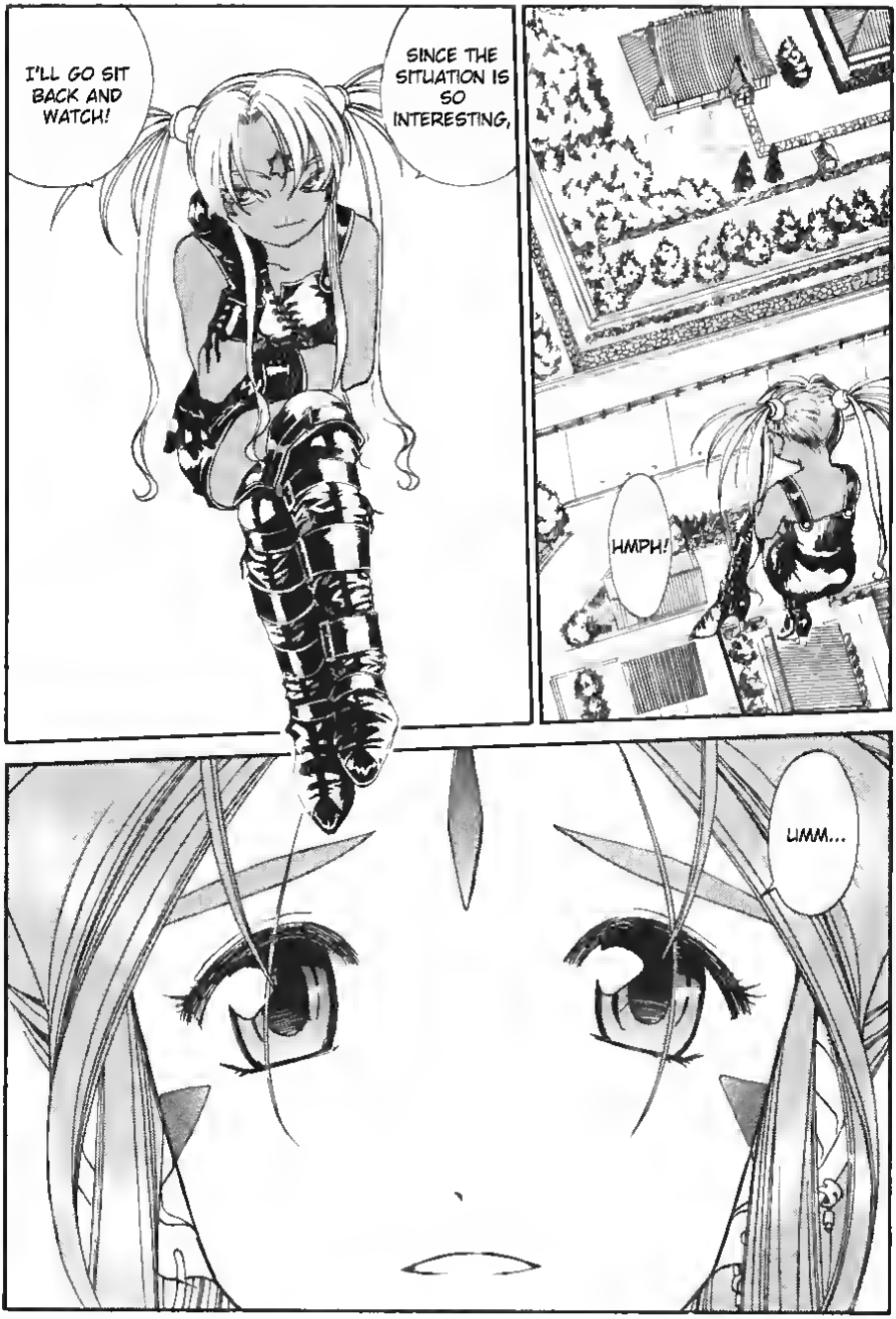
ARE YOU GOING TO USE?
WHICH ONE
NONE
OF THOSE THREE,
OR START TWITCHING WILDLY
AFTER I USE THEM MY HAIR WILL PROBABLY GROW UNCONTROLLABLY.
CHANGE INTO WEIRD PATTERNS.

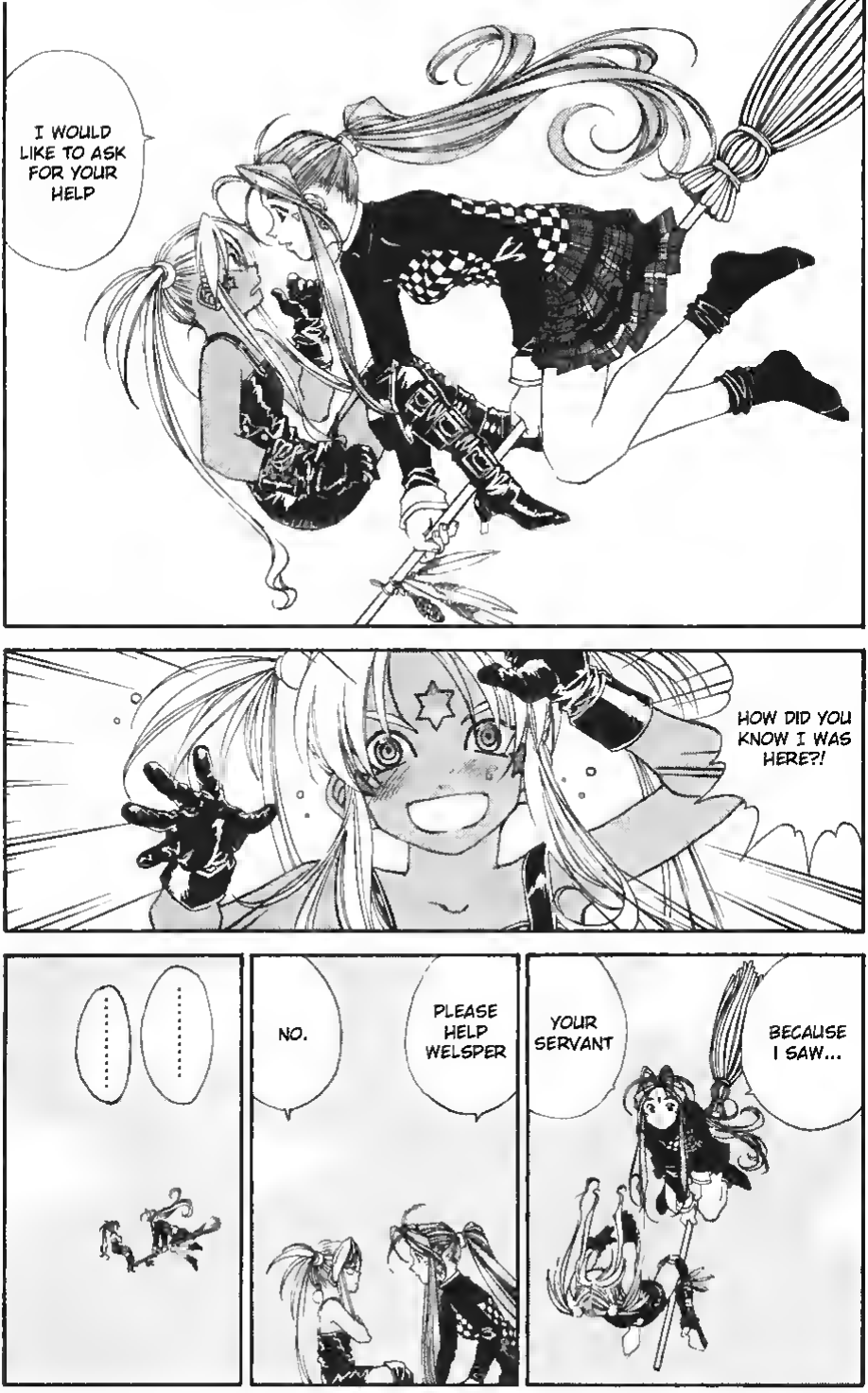
I WONDER
meo@%&w!
MEOW?
WHY NOT ASK HILD FOR HELP?
THAT'S RIGHT!
NO! DEFINITELY NOT!

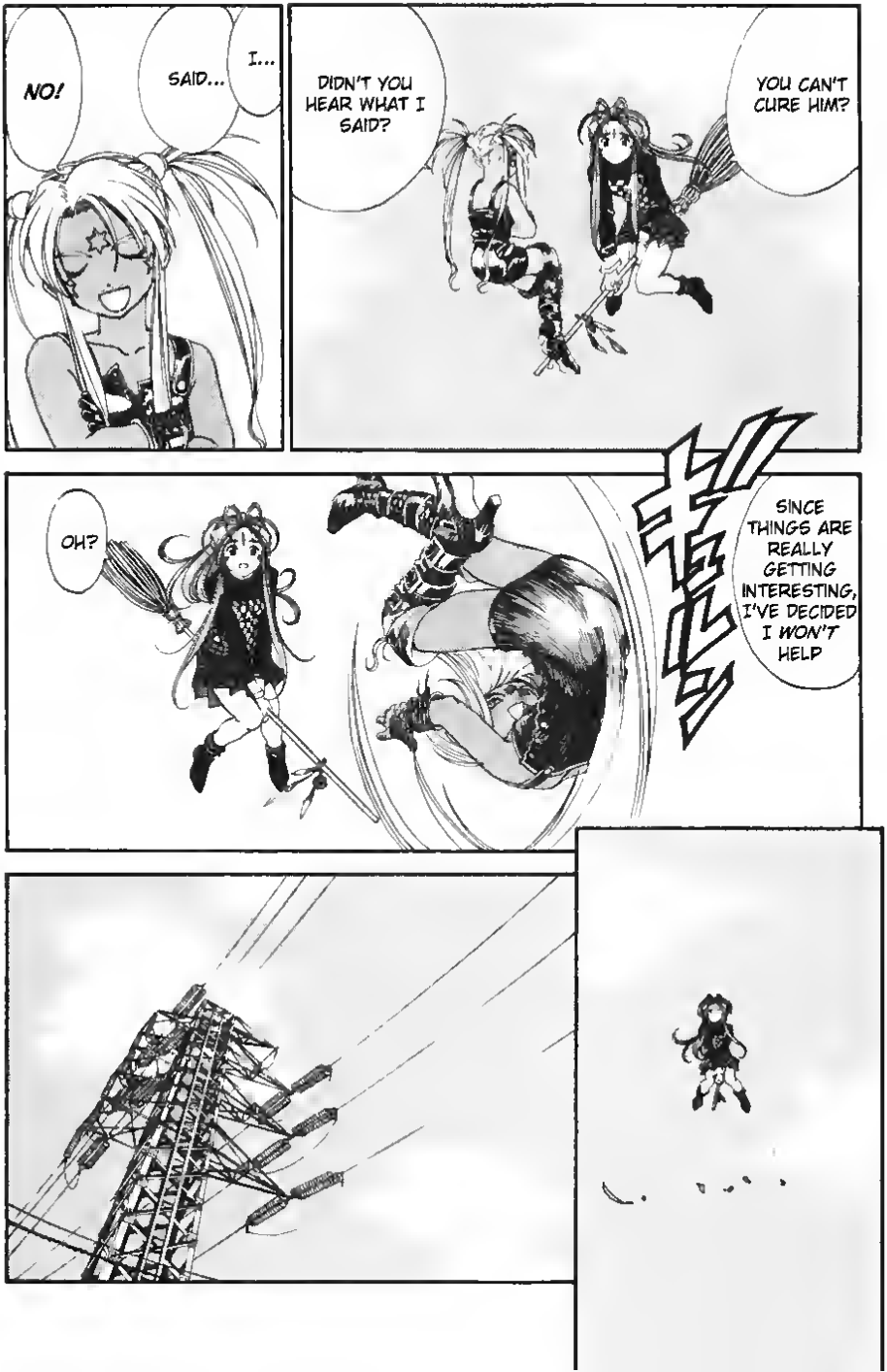

WITHOUT ASKING FOR SOMETHING IN EXCHANGE!
THAT PERSON WON'T HELP...
AND IF SHE WILL HELP WITH SOME CONDITIONS...
HOW WILL WE KNOW IF WE DON'T ASK HER?
WE DON'T NEED HER HELP!
WE CAN FIND THE SOLUTION OURSELVES!
UMM...BUT HIS CONDITION HASN'T IMPROVED

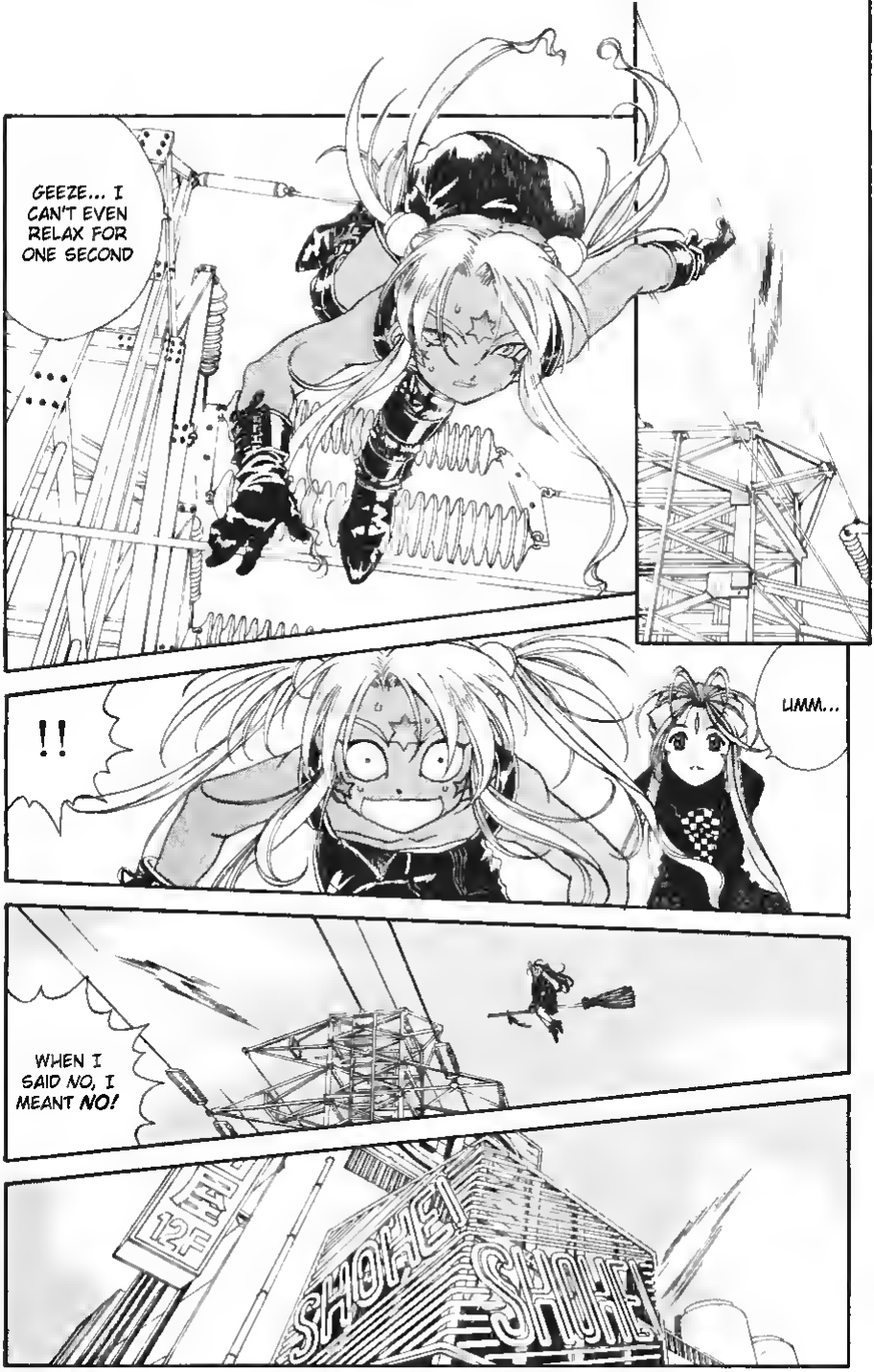
SFX "TWITCH TWITCH"




I'LL GO SIT BACK AND WATCH!
SINCE THE SITUATION IS SO INTERESTING,
HMPH!
UMM...


I WOULD LIKE TO ASK FOR YOUR HELP
HOW DID YOU KNOW I WAS HERE?!
.....
.....
NO.
PLEASE HELP WELSPER
YOUR SERVANT
BECAUSE I SAW...


I...
SAID...
NO!
YOU CAN'T CURE HIM?
DIDN'T YOU HEAR WHAT I SAID?
SINCE THINGS ARE REALLY GETTING INTERESTING, I'VE DECIDED I WON'T HELP
OH?

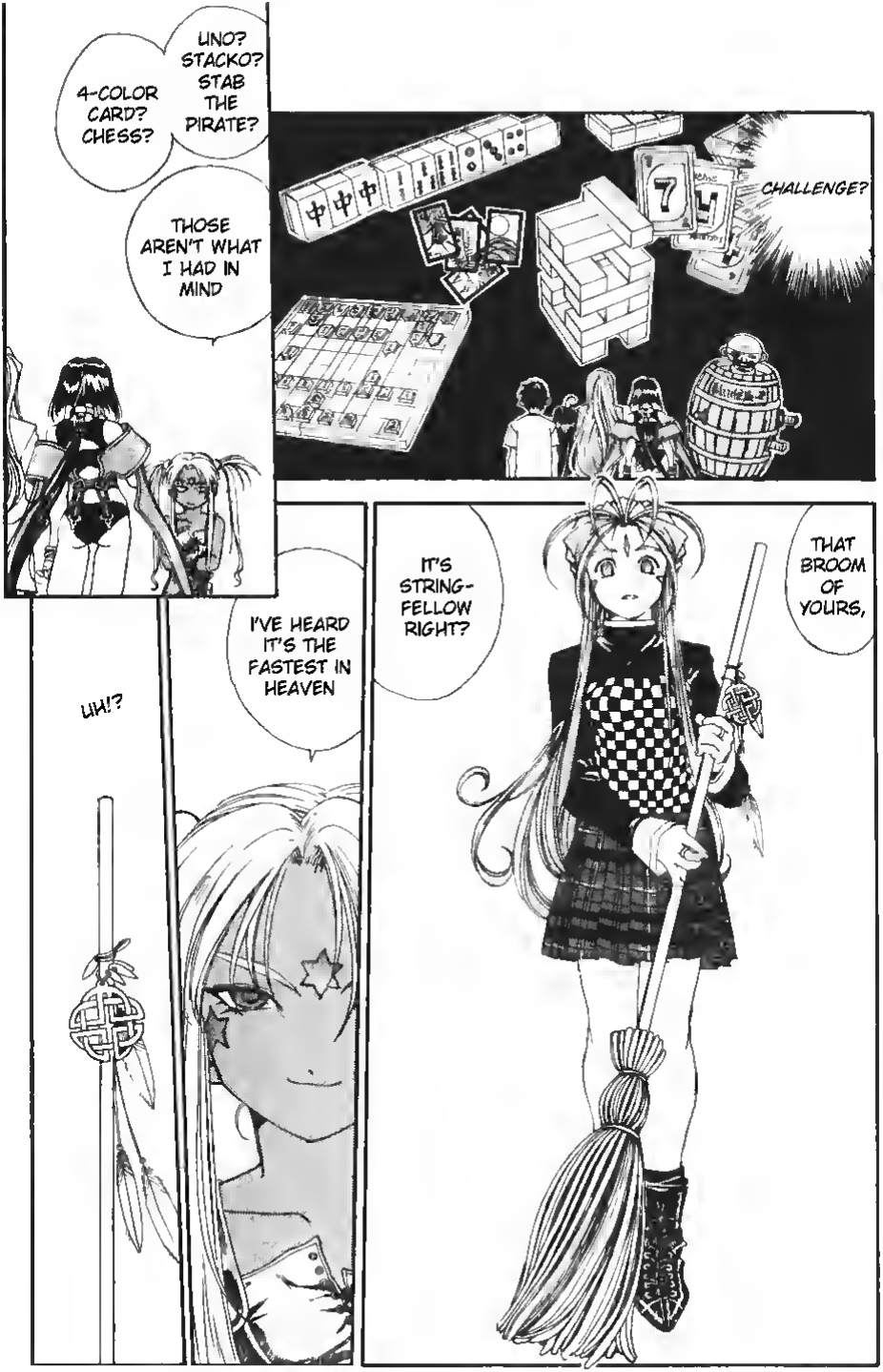

GEEZE... I CAN'T EVEN RELAX FOR ONE SECOND
...
!!
UMM...
WHEN I SAID NO, I MEANT NO!
SHOOT
SHOOT

AHHH!
CHASING ME, THE DAIMA-KAICHO AROUND...
*DAIMAKAICHO - LEADER OF HELL
CAN YOU...
BANBA
I BEG YOU...
WAAHH!
EEEK!
PLEASE...

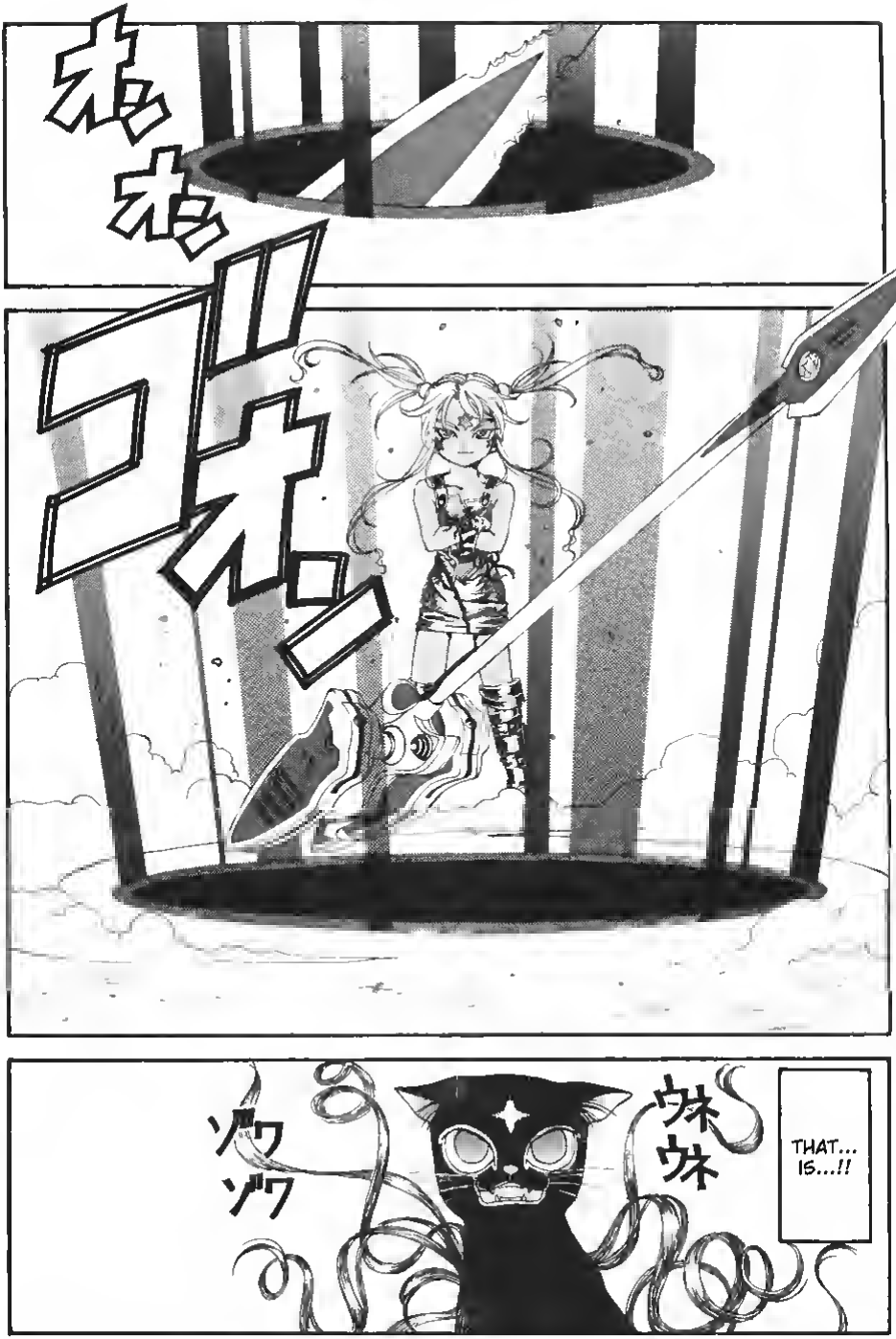
BUT BEFORE THAT...
YOU SURE ARE ANNOYING...FINE!
.....
OKAY?
OKAY.
LET'S GO BACK TO JAPAN

PFFFT
BWA HAHA HAHA
!!
SINCE I'M IN A GOOD MOOD, I'VE DECIDED TO HELP
WHOOO... THAT MADE MY DAY...

IS SHE GOING TO... TO ME...?
HOW'S THIS CONDITION?
CHALLENGE ME! IF YOU WIN I WILL HELP


UNO? STACKO? STAB THE PIRATE?
4-COLOR CARD? CHESS?
THOSE AREN'T WHAT I HAD IN MIND
CHALLENGE?
IT'S STRING-FELLOW RIGHT?
THAT BROOM OF YOURS,
I'VE HEARD IT'S THE FASTEST IN HEAVEN
UH!?

WHY DID YOU ACCEPT ON YOUR OWN?
OF COURSE! I ACCEPT THE CHALLENGE!
I WOULD LIKE TO CHALLENGE THE FAMOUS BROOM!
SO I'M A CELEBRITY IN HELL AS WELL?
アルア
THEN... I WILL CALL MY BROOM AS WELL
COME FORTH MY SERVANT!
DRAGON FLAME DEATH HEART!
フォン


ホホ
ゴオン
ゾワゾワ
ウネウネ
THAT... IS...!!

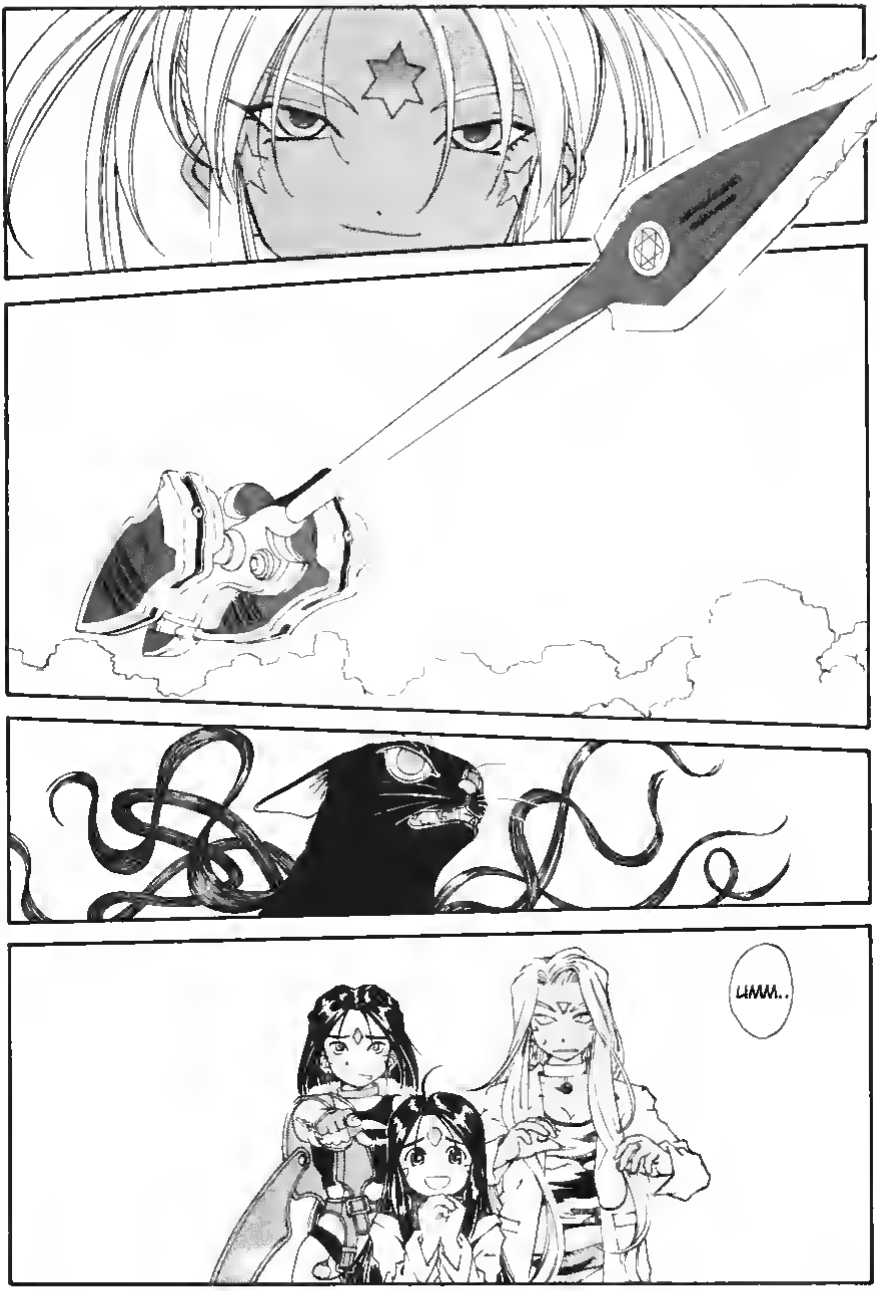
Goddess Miyaku Team

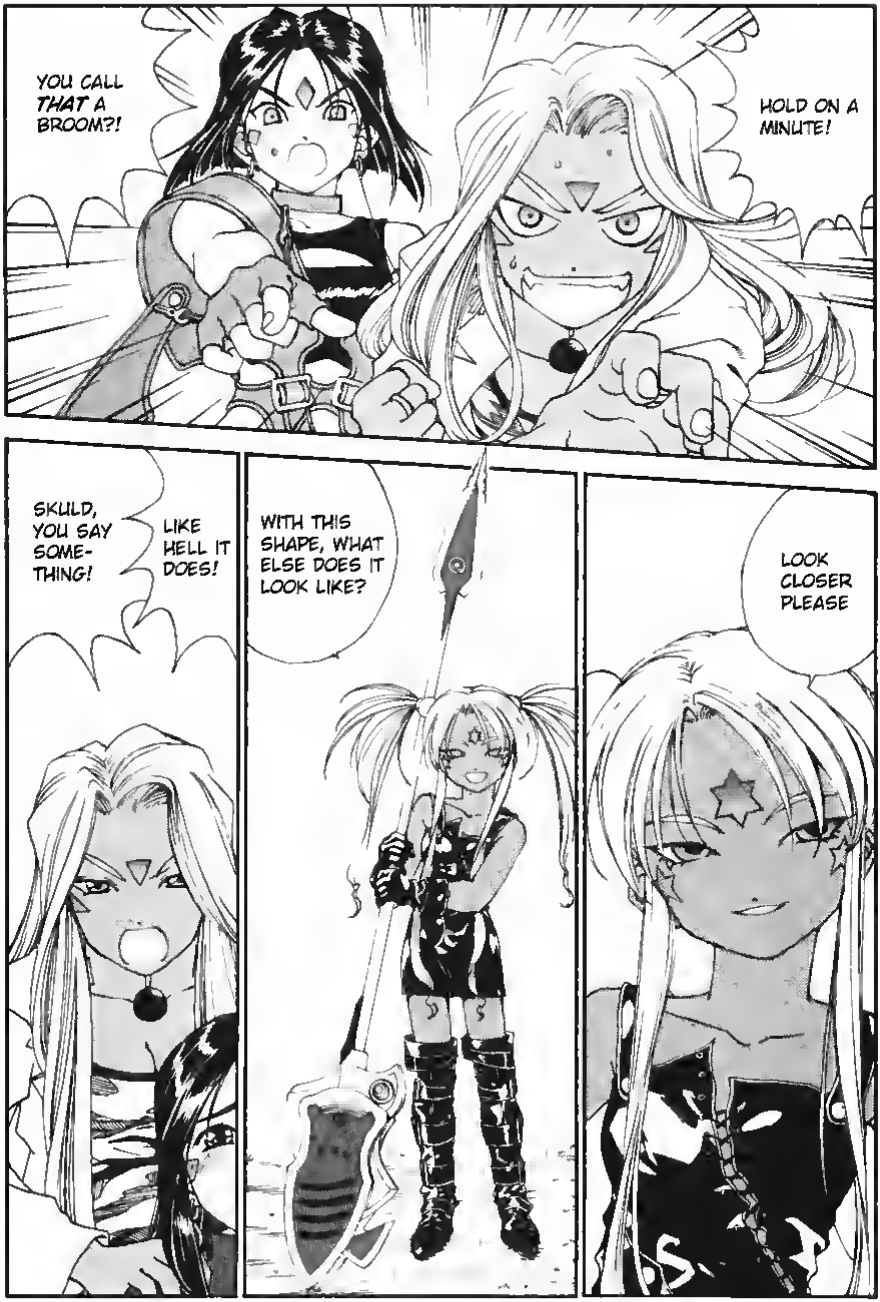
#Belldandy @ irc.irchighway.net

Oh!/ Ah! My Goddess / Aa! Megamisama
Volume 28 Chapter 180

Editor Peorthmegami
Scanner White_Fox
Translator kl_3141
Additional Translation Jimmy C
Proofing and QC Peorthmegami

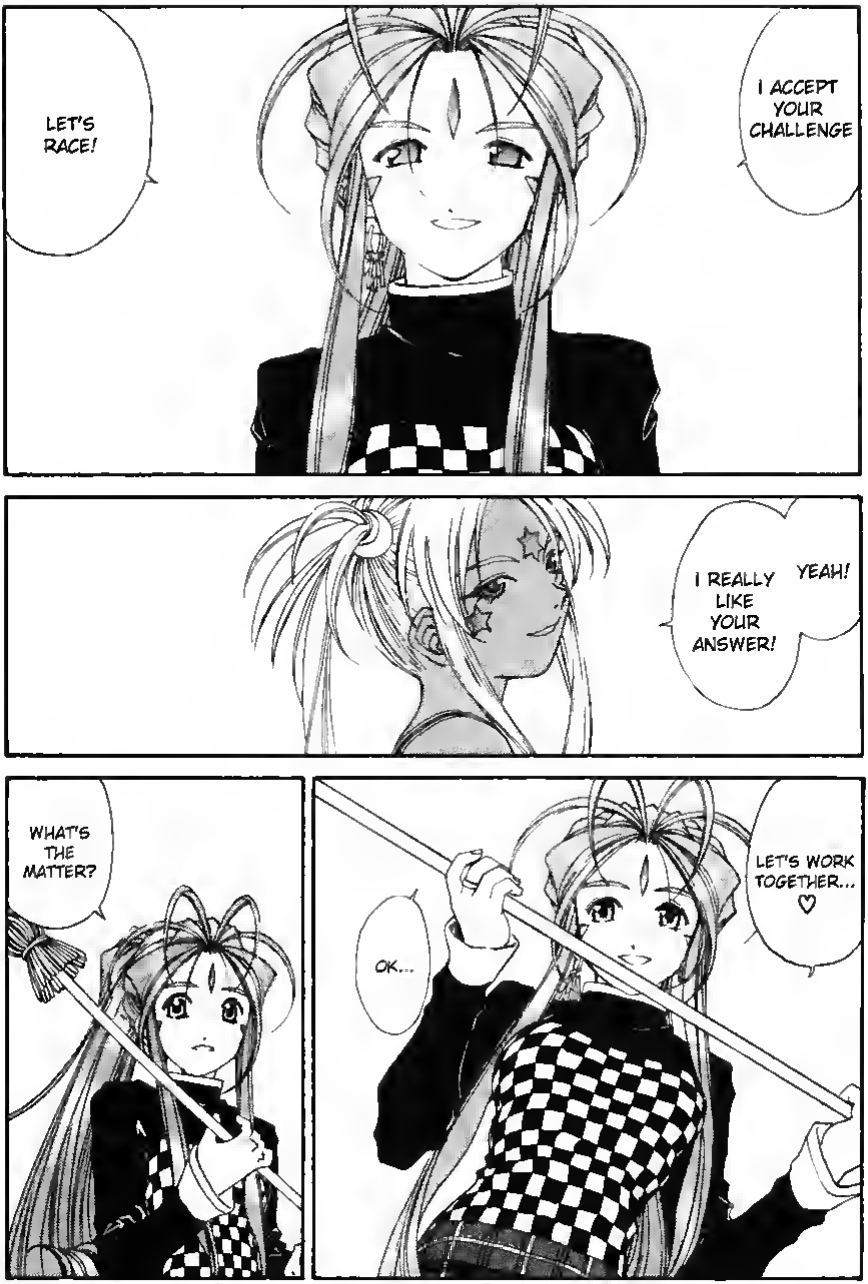
chapter.181
Fastest Broom! Most Exciting Race!


UMM..

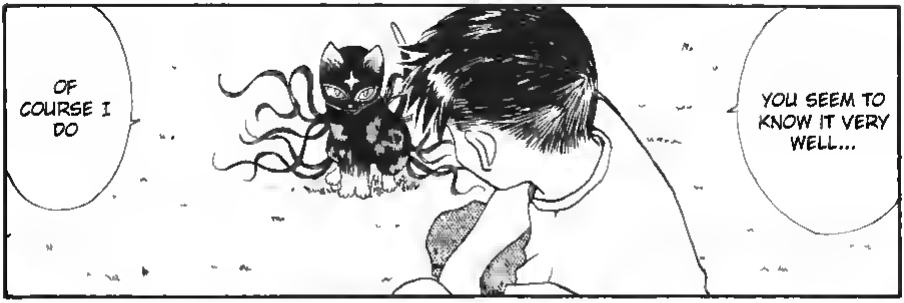

YOU CALL THAT A BROOM?!
HOLD ON A MINUTE!
SKULD, YOU SAY SOME-THING!
LIKE HELL IT DOES!
WITH THIS SHAPE, WHAT ELSE DOES IT LOOK LIKE?
LOOK CLOSER PLEASE

SUCH A COOL DESIGN!
OKAY! IF YOU CALL IT A BROOM...
THEN SWEEP THE FLOOR WITH IT!
YOU'RE TELLING THE *DAIMA-KAICHO* TO SWEEP?
FINE...I'LL DEMON-STRATE IT FOR YOU!
HERE WE GO!
BRUUUM BRUUM

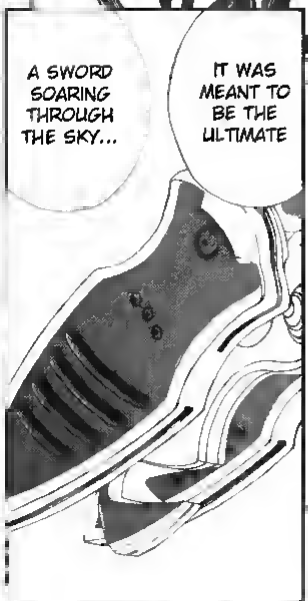
EVEN SKULD WANTS IT...
I WANT ONE!
AND IT'S UNIQUE FEATURE IS...
THAT'S A VACCUM CLEANER!
ARE YOU ACTING FOR AN INFO-MERCIAL?!
IT DOESN'T EVEN NEED A DUST COLLECTOR!
WHAT'S YOUR DECISION?
SO,
YOU TOO...
WAHH! ♡


LET'S RACE!
I ACCEPT YOUR CHALLENGE
I REALLY LIKE YOUR ANSWER!
YEAH!
WHAT'S THE MATTER?
OK...
LET'S WORK TOGETHER... ♡

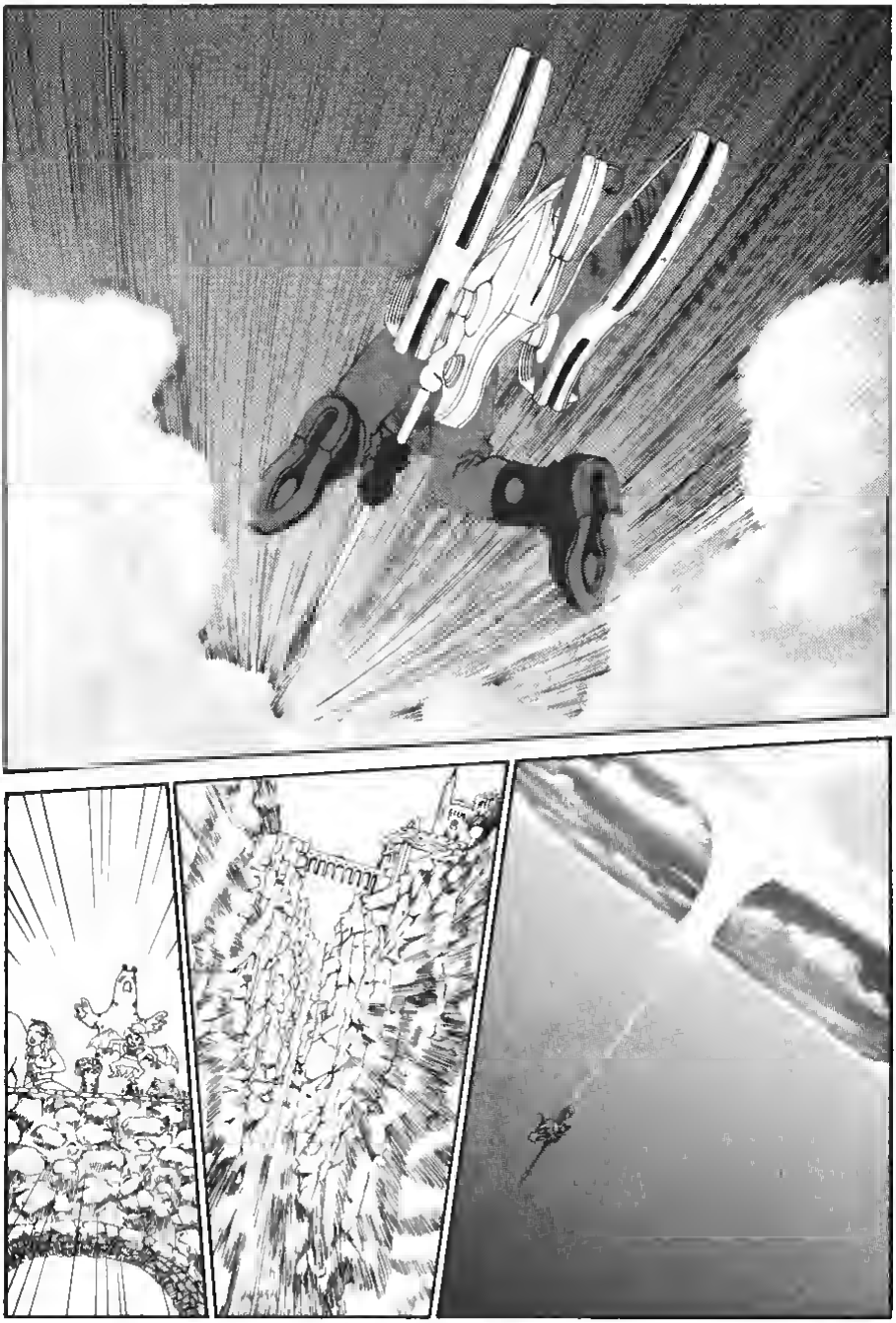
THERE IS NOTHING FASTER THAN IT IN THE WORLD
HUH?
IS ALSO THE FASTEST IN HEAVEN
HE HIMSELF SAID SO
BUT STRING-FELLOW...
SO FAST THAT IT'S ONLY A BLUR IN YOUR VISION
NO! DRAGON FLAME DEATH HEART IS EVEN FASTER!
THE FASTEST
IT IS...
THAT BROOM...


OF COURSE I DO
YOU SEEM TO KNOW IT VERY WELL...

AFTER ALL IT USED TO BE MINE


A SWORD SOARING THROUGH THE SKY...
IT WAS MEANT TO BE THE ULTIMATE

WHAT?!

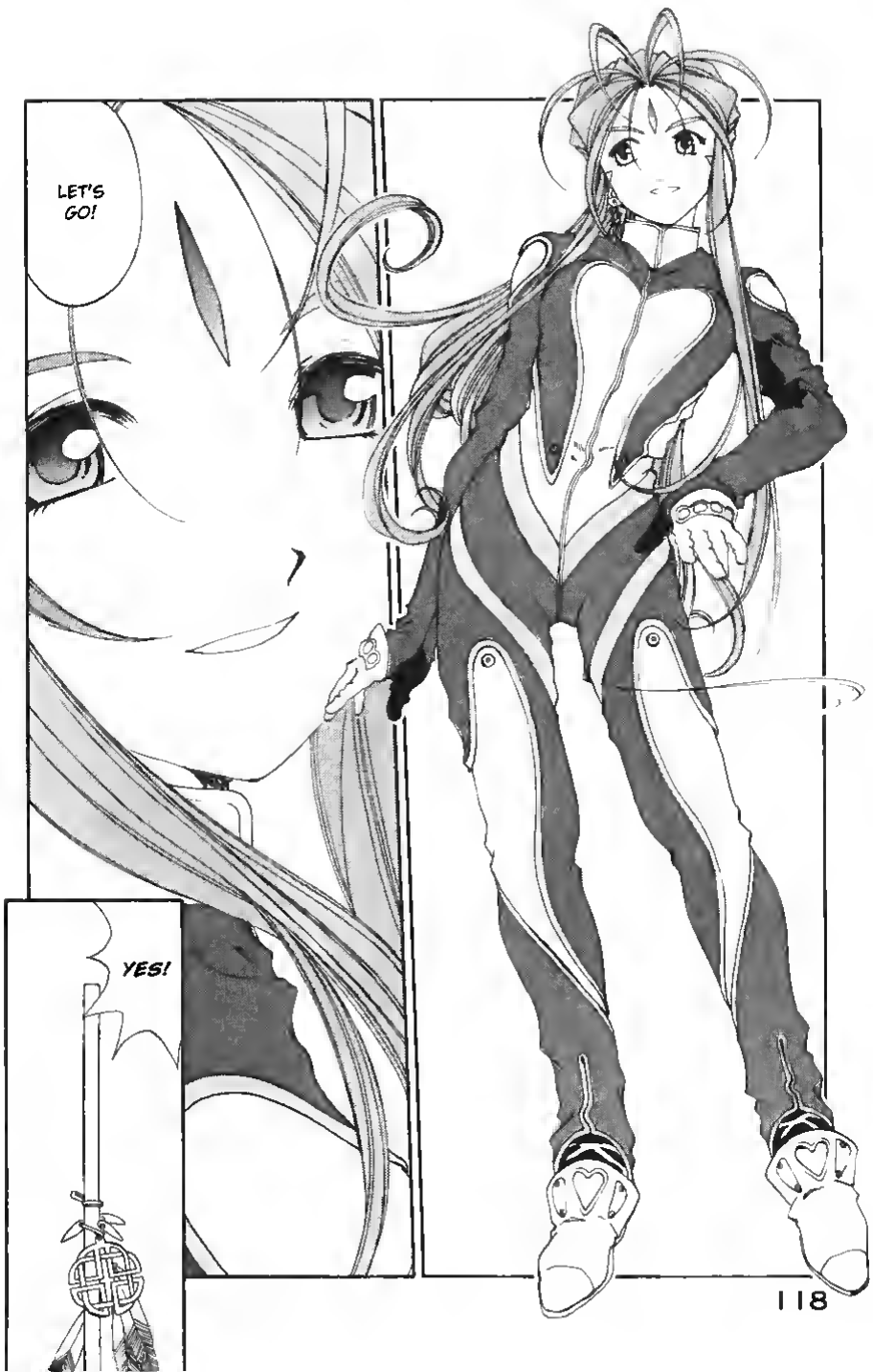


THE FASTEST
COMPANION!

I WILL DEFINITELY LOSE....
AAHH!
THEN ISN'T BELLDANDY GOING TO LOSE FOR SURE?
I'M SURE NO ONE CAN BEAT IT
YES!
IS IT REALLY THAT FAST?
ギュ
♡
IS VERY FAMOUS IN HEAVEN AS WELL
BECAUSE THAT BROOM'S LEGEND
WHY IS THAT?

* IN OTHER WORDS, *DON'T GIVE UP EASILY*

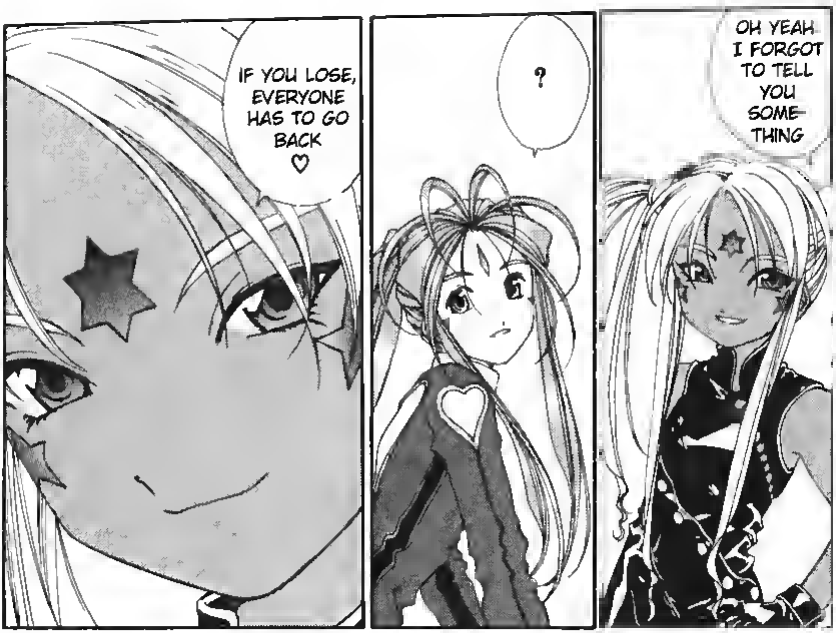
I WILL DO MY BEST!
I... I...
THEN...


LET'S GO!
YES!

NOW LET'S DECIDE ON A COURSE
UNDER THOSE 3 BRIDGES..
THAT'S A TORII GATE*
THROUGH THAT RED DOOR...
TO THE SMOKESTACK AHEAD, TURN LEFT...

* TORII - JAPANESE NAME FOR A SHRINE GATE. THESE RESEMBLE THE GREEK LETTER PI (π)

THROUGH THOSE POWER POLES...
AND FINALLY BACK HERE TO STRIKE THE BELL
SO,
HOW'S THAT?
I UNDERSTAND
KEIICHI, PLEASE COUNT US OFF! ♡

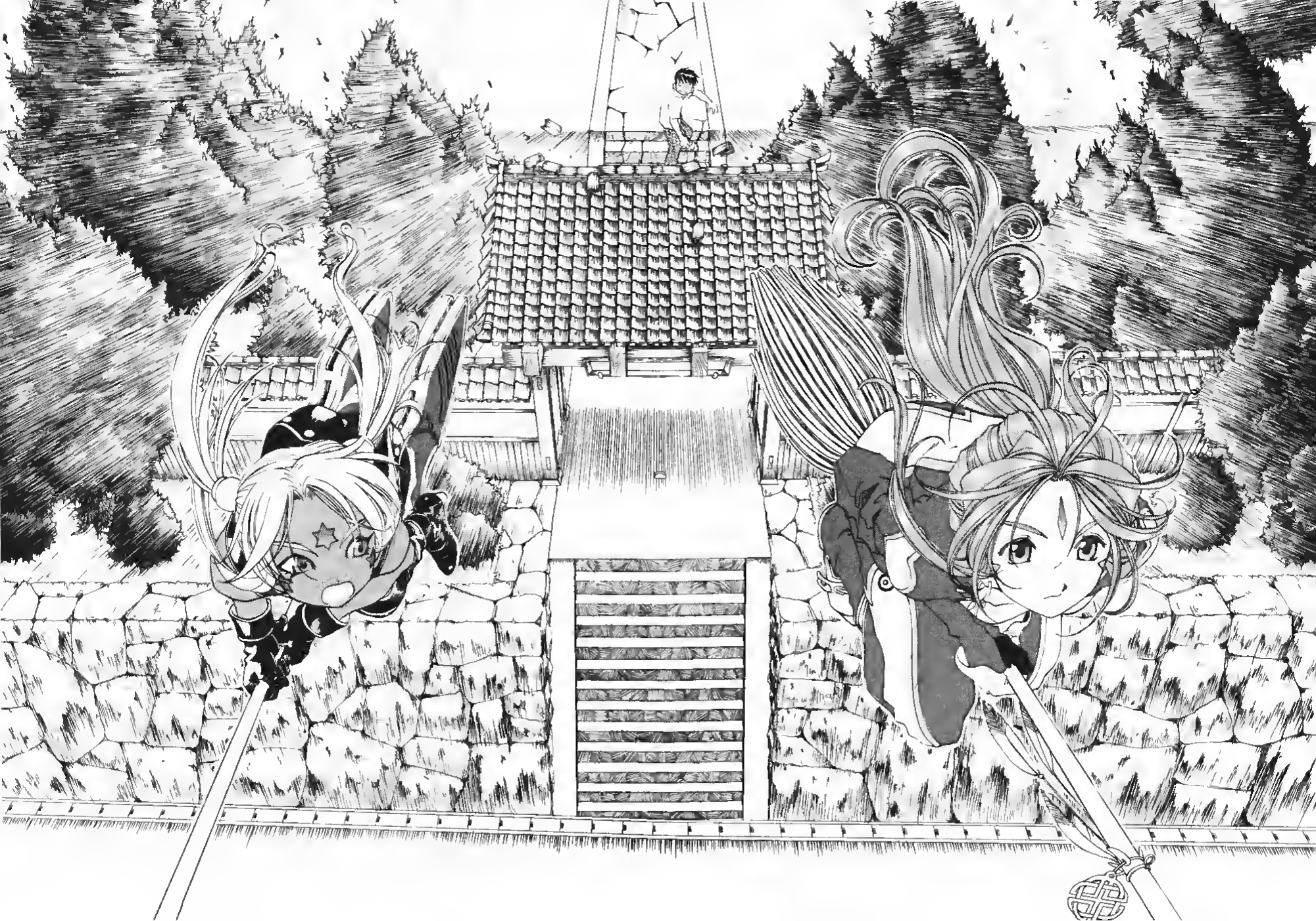

IF YOU LOSE, EVERYONE HAS TO GO BACK ♡
?
OH YEAH I FORGOT TO TELL YOU SOME-THING

!!
WHAT!?
WHAT'S WRONG? IN A BET THE TWO PARTIES MUST AGREE WITH EACH OTHER'S CONDITIONS TO MAKE IT COUNT ♡
IT'S YOUR FAULT THAT YOU DIDN'T CHECK FIRST
RIGHT?
.....
IT'S ALL RIGHT
I HAVE NO OBJECTION
EH?

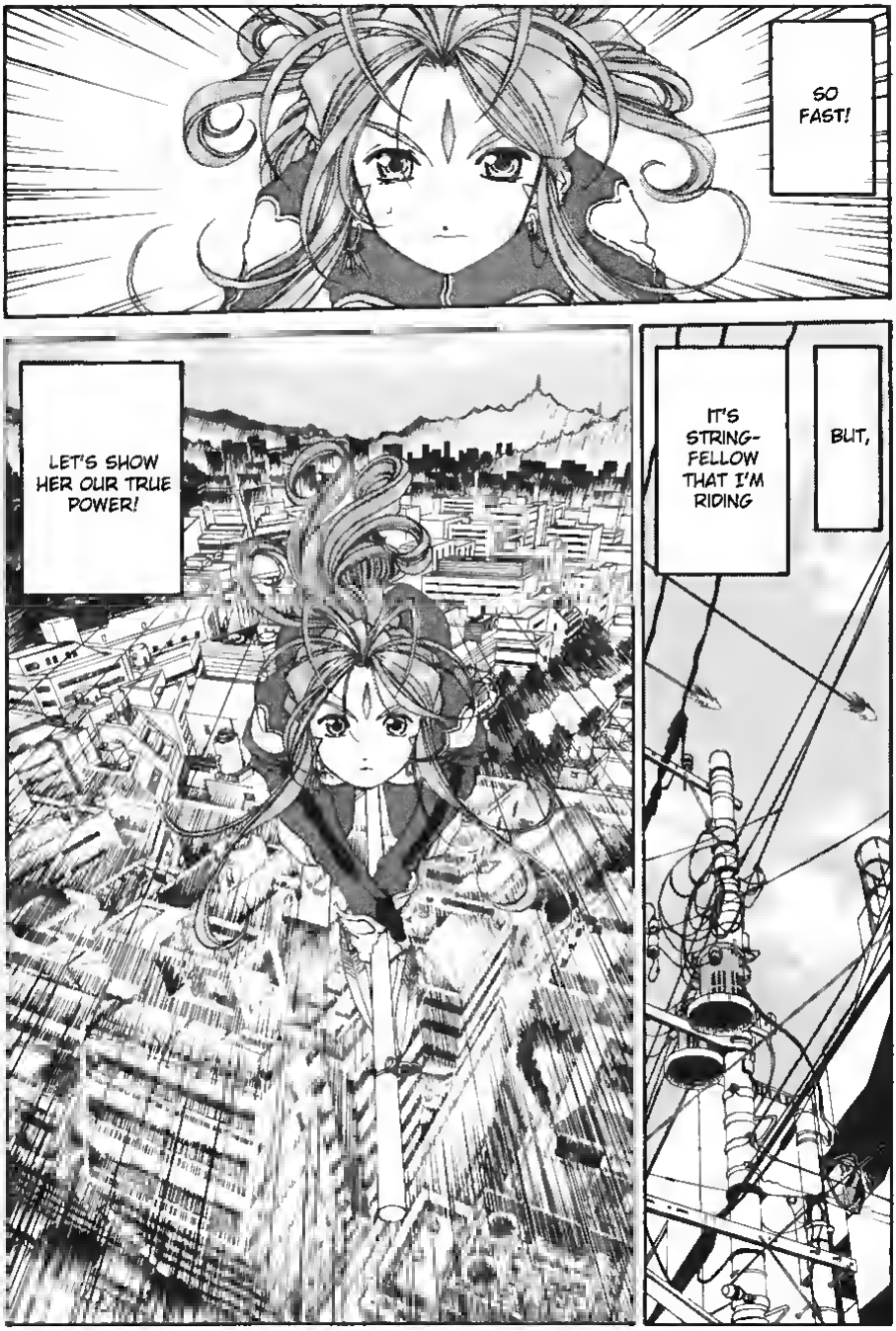
I DEFINITELY WON'T LOSE!
BECAUSE...
ALRIGHT... IF BELLDANDY HERSELF SAYS SO
EH?
IS THAT REALLY OK?
EHHH?

LEND ME YOUR EAR PLEASE
WHAT'S THE PROBLEM ?
PLEASE COME OVER HERE
JUST WAIT A MOMENT
LET'S START NOW

THAT'S A DEVIL'S KISS!
!!
ポロッ
WAAHAHA



IT'S BELL-DANDY AFTER ALL...
IT SEEMS LIKE I'VE UNDERESTIMATED HER CONCENTRATION
HOWEVER
ゴゥ
THIS BROOM IS NO TOY!



chapter.181／おわり

AH! MY GODDESS

BELLDANDY

Goddess Miyaku Team

#Belldandy @ irc.irchighway.net

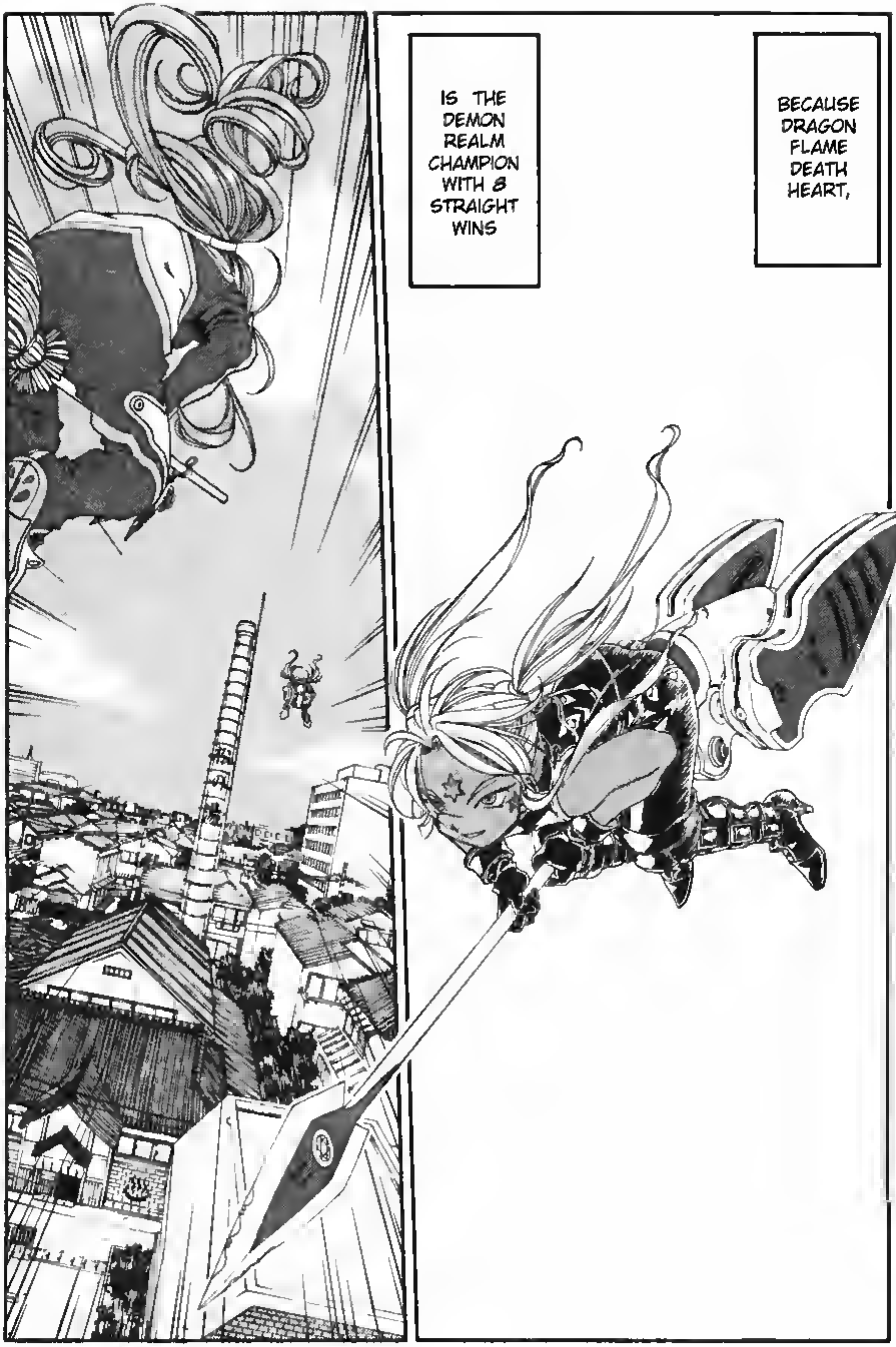
Oh!/ Ah! My Goddess / Aa! Megamisama
Volume 28 Chapter 181

Editor Peorthmegami
Scanner White_Fox
Translator kl_3141
Additional Translation Jimmy C
Proofing and QC Peorthmegami

chapter.182
Courage and Training

...TRUE...
DUMMY, OF COURSE ONEESAMA WILL BE ALRIGHT!
WILL SHE BE ALRIGHT?
BUT I'M SURPRISED THAT BELL-DANDY WAS WILLING TO RACE SOMEONE...
HUH?
YOU DIDN'T KNOW?

IS THE BROOM RACE CHAMPION OF HEAVEN
BELLDANDY,
EVEN SO, IT'S HARD TO TELL IF SHE CAN WIN...
AH?
AND SHE HAS 6 STRAIGHT WINS
YES!
REALLY?

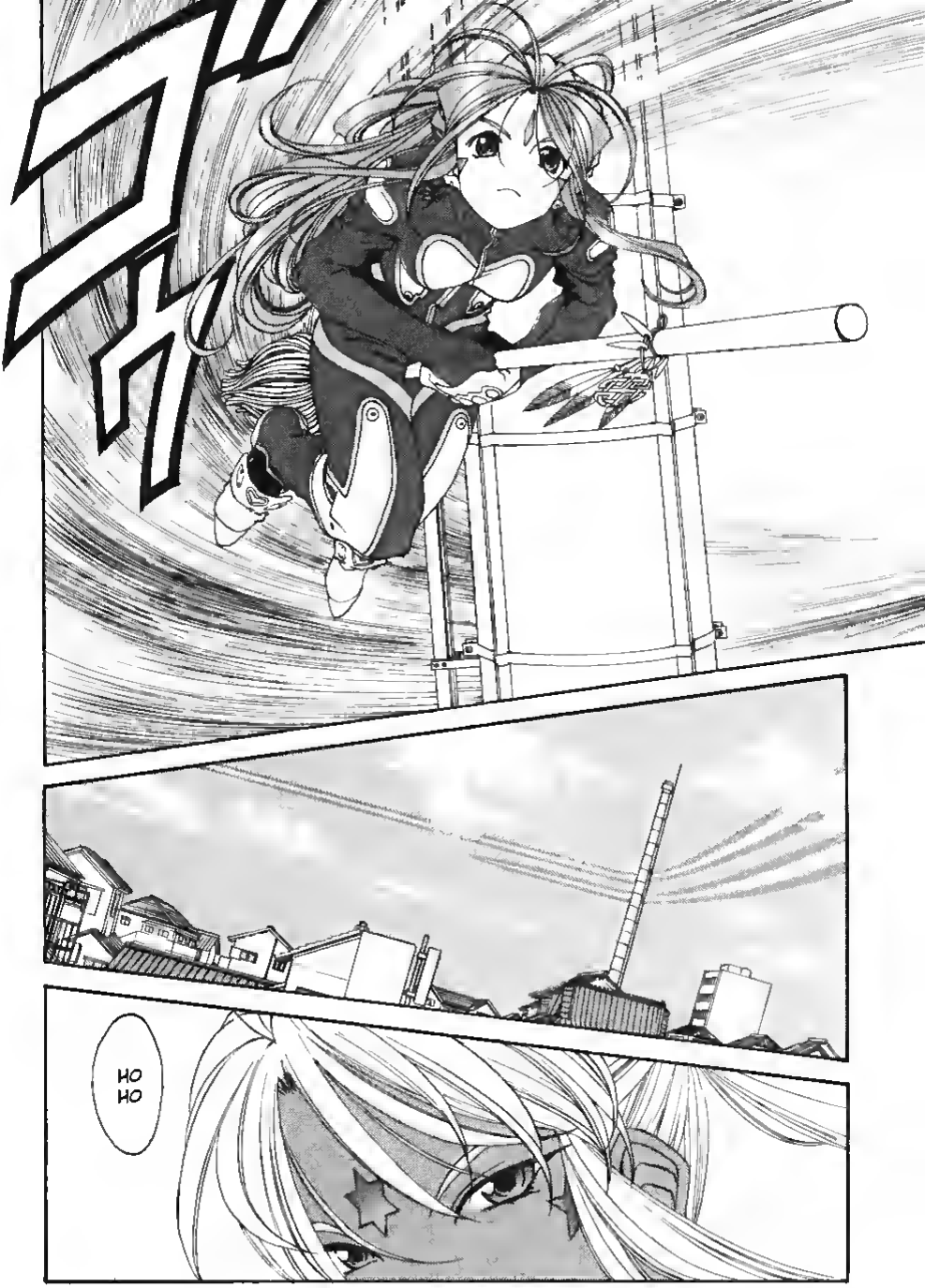

IS THE DEMON REALM CHAMPION WITH 8 STRAIGHT WINS
BECAUSE DRAGON FLAME DEATH HEART,

ハッ
ガッ
ゴッ

ゴゥ
松の湯
HOW'S THAT? CAN'T TURN LIKE THAT, CAN YOU!?

カッ
AH!?
湯

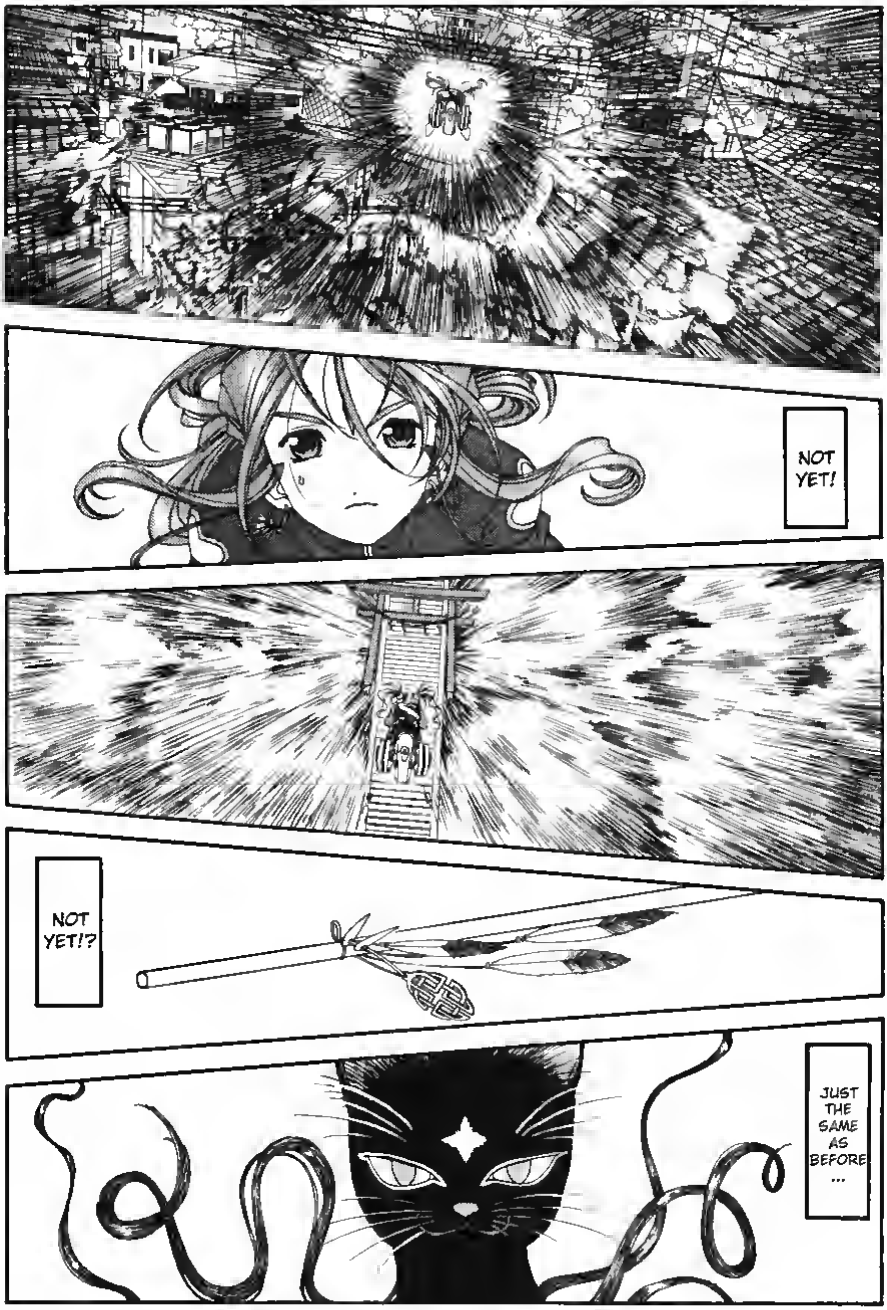
WHAT!?


HO
HO

GIVE IT EVERYTHING YOU'VE GOT ♡
BROOM, NOW YOU CAN...
YOU'VE GOT SOME SKILLS AFTER ALL!
I always use my full power
YOU ARE NOT CUTE AT ALL

THAT BROOM'S REAL SPEED...
YOU PEOPLE STILL DON'T UNDER STAND
GREAT! THAT'S MY SISTER!
SHIFTGATE

WE'RE GOING TO CLOSE THE DISTANCE HERE!
OK!

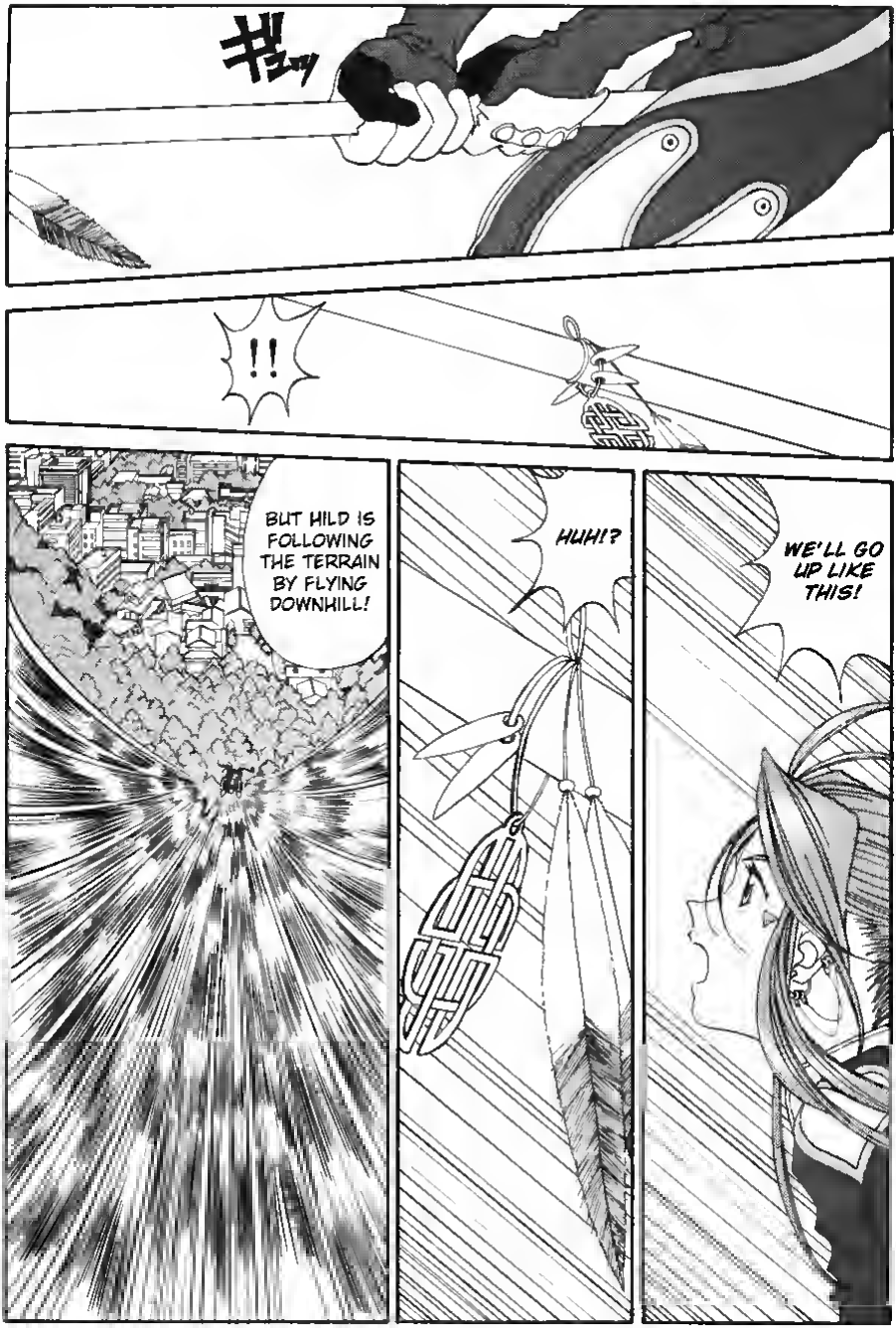

NOT YET!
NOT YET!?
JUST THE SAME AS BEFORE ...

AH!
OH NO!
!!

i still remem-ber...
the best move while flying with Welpsen!

バッ

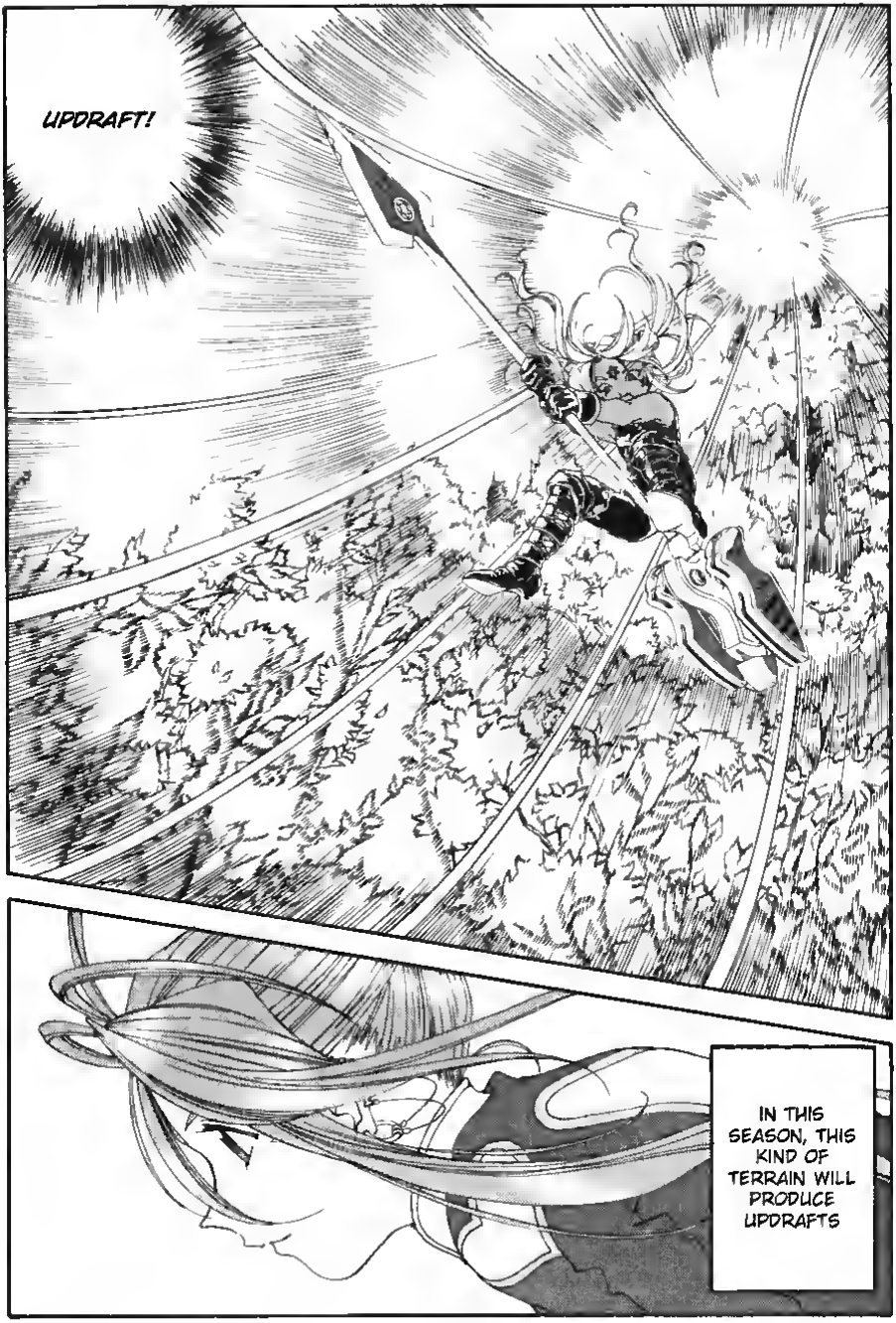
...SORRY!
I DIDN'T EXPECT HER TO FLY THROUGH THE TORII GATE WITHOUT SLOWING DOWN


!!
WE'LL GO UP LIKE THIS!
HUH!?
BUT HILD IS FOLLOWING THE TERRAIN BY FLYING DOWNHILL!

DON'T WORRY, TRUST ME!
WOULDN'T THAT BE BETTER?
WE SHOULD TAKE THE OPPORTUNITY TO ACCELERATE USING POTENTIAL ENERGY--
RIGHT!
WITH BELLDANDY PILOTING...
SHRINE, PLEASE FORGIVE ME FOR FLYING OVER YOU

I CANNOT LOSE!
I WILL NOT...

...LET THIS GODDESS SUFFER DEFEAT!!
EVEN IF YOU DESCEND NOW YOU WON'T CATCH UP WITH ME
HUH!?
ゴウ
OH NO!


UPDRAFT!
IN THIS SEASON, THIS KIND OF TERRAIN WILL PRODUCE UPDRAFTS

THE UPDRAFT WILL HINDER YOU,
BUT IT WILL AID US GREATLY
!!
YOU REALLY ARE FULL OF SUR-PRISES!
BUT,

WHILE UNDER THE BRIDGES
CAN YOU FOLLOW ME WITHOUT SLOWING DOWN?

ああっ女神さまっ
29巻 超・予・告
2004年は激烈年！
イヤー
勝利の女神(!?)はどちらに微笑む!?
予告、『ああっ女神さまっ』29巻!!
この超女神!!
ああっ女神さまっ

加速する戦い
白熱するギャラリー
詳しくは，毎月25日発売の月刊アフタヌーンをチェック！

AH! MY GODDESS

KEIICHI&BELLDANDY

Goddess Miyaku Team

#Belldandy @ irc.irchighway.net

Oh!/ Ah! My Goddess / Aa! Megamisama
Volume 28 Chapter 182

Editor Peorthmegami
Scanner White_Fox
Translator Jimmy C
Proofing and QC Peorthmegami